

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учреждение образования
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АГРАРНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков № 1

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

*Учебно-методический комплекс
для студентов ФТС в АПК, ИТФ и АМФ*

Модуль

Сельскохозяйственная техника

Минск
БГАТУ
2012

УДК 811.112.2 (07)
ББК 81.2 Нем я7
Н 50

*Рекомендовано научно-методическим советом факультета
«Технический сервис в АПК» БГАТУ.
Протокол № 9 от 17 мая 2012 г.*

Составитель – преподаватель *И. А. Любочко*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Военной академии Республики Беларусь

Г. П. Кузикович;

кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной
экономической коммуникации БГЭУ

И. И. Большаков

Немецкий язык : учебно-методический комплекс. Модуль
Н50 «Сельскохозяйственная техника» / сост. И. А. Любочко. – Минск :
БГАТУ, 2012. – 64 с.
ISBN 978-985-519-520-8.

Модуль предназначен для использования в учебном процессе на занятиях по немецкому языку в БГАТУ. В модуле излагаются правила построения и перевода различных типов придаточных предложений, представлены текстовые материалы для основного и дополнительного чтения разного уровня сложности и соответствующий лексический материал к ним. Предлагается система грамматических, предтекстовых и послетекстовых обучающих упражнений. Представлены образцы УСРС и итогового теста.

УДК 811.112.2 (07)
ББК 81.2 Нем я7

ISBN 978-985-519-520-8

© БГАТУ, 2012

СОДЕРЖАНИЕ

1. КОМПЛЕКСНАЯ ЦЕЛЬ МОДУЛЯ	4
2. НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЯ.....	6
2.1. Словарь-минимум по теме «Сельскохозяйственная техника»	6
2.2. Основные тексты	8
2.3. Грамматический минимум (Das Satzgefüge)	16
2.4. Задания для самоконтроля	22
3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ.....	24
3.1. Учебно-методические материалы к тексту А.....	24
3.2. Учебно-методические материалы к тексту В.....	34
3.3. Учебно-методические материалы к тексту С (ознакомительное чтение).....	42
3.4. Учебно-методические материалы к тексту D (поисковое чтение)	44
3.5. Учебно-методические материалы по грамматике	47
4. ЗАДАНИЯ ПО УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ.....	52
4.1. Образцы УСРС по модулю «Сельскохозяйственная техника».....	52
5. ПРИМЕРЫ ЗАДАНИЙ ДЛЯ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗУЧЕНИЯ МОДУЛЯ	56
5.1. Образец итогового теста по модулю «Сельскохозяйственная техника»	56
5.2. Задания для рубежного контроля по модулю «Сельскохозяйственная техника»	59
6. ОТВЕТЫ К ТЕСТОВЫМ ЗАДАНИЯМ.....	61
ЛИТЕРАТУРА.....	62

1. КОМПЛЕКСНАЯ ЦЕЛЬ МОДУЛЯ

В результате изучения модуля студент должен:

• **знать:**

1 уровень (А): а) лексический материал по теме «Landtechnik»; б) правила образования, особенности употребления и способы перевода различных типов придаточных предложений в немецком языке.

Максимальная оценка знаний на 1 уровне (репродуктивном) 6 баллов.

2 уровень (В): а) **знать** лексический материал по теме «Landtechnik»; б) **знать и характеризовать** правила образования, особенности употребления и способы перевода различных типов придаточных предложений в немецком языке.

Максимальная оценка знаний на 2 уровне (продуктивном) 8 баллов.

3 уровень (С): а) **знать** лексический материал по теме «Landtechnik»; б) **знать, характеризовать и анализировать** правила образования, особенности употребления и способы перевода различных типов придаточных предложений в немецком языке.

Максимальная оценка знаний на 3 уровне (творческом) 10 баллов.

• **уметь:**

1 уровень (А): 1) анализировать иноязычный текст (его структурные и лексические особенности) с учетом требований к знаниям 1-го уровня; 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение, ознакомительное и поисковое чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке по предложенной модели, сочетая диалогические и монологические формы речи; 4) понимать иноязычную речь в объеме программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: переводить с немецкого языка на русский профессионально ориентированные тексты.

Максимальная оценка знаний на 1 уровне (репродуктивном) **6 баллов.**

2 уровень (В): 1) анализировать иноязычный текст (его структурные и лексические особенности) с учетом требований к знаниям 2-го уровня; 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение, ознакомительное и поисковое чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке в различных стандартных ситуациях, пользуясь правилами речевого этикета, сочетая диалогические и монологические формы речи; 4) понимать иноязычную речь в объеме программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: переводить с немецкого языка на русский, реферировать профессионально ориентированные и научные тексты.

Максимальная оценка знаний на 2 уровне (продуктивном) **8 баллов.**

3 уровень (С): 1) анализировать иноязычный текст (его структурные и лексические особенности) с учетом требований к знаниям 3-го уровня; 2) читать, переводить, понимать на слух тексты по профилю обучения (изучающее чтение, ознакомительное и поисковое чтение); 3) вести общение профессионального и социокультурного характера на немецком языке в различных нестандартных ситуациях, сочетая диалогические и монологические формы речи; 4) понимать иноязычную речь сверх программной тематики; 5) использовать немецкий язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: переводить с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий, реферировать профессионально ориентированные и научные тексты, составлять к ним аннотации и резюме.

Максимальная оценка знаний на 3 уровне (творческом) **10 баллов.**

• **формировать:**

1) понятия значимости целей и задач сельскохозяйственной техники; 2) осознание потребности в постоянном самосовершенствовании.

2. НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ МОДУЛЯ

2.1. Словарь – минимум по теме «Сельскохозяйственная техника»

Aktiver Wortschatz (Text A)

Ackerkrume, die	пахотный слой почвы
Aussaat, die	посев
Beizmaschine, die	протравливающая машина (для семян), травильная машина
Beregnungsanlage, die	дождевальная установка, оросительная установка
Bewässerung, die	орошение
Drillmaschine, die	рядовая сеялка
Düngerstreuer, der	разбрасыватель удобрений
Egge, die	борона
ersetzen	заменять, замещать
Flachskombi, die	льноуборочный комбайн
Futtermischer, der	кормосмеситель
Gartenbau, der	садоводство, огородничество
Grasmäher, der	сенокосилка
Jauchepumpe, die	насос для жидкого навоза
Kartoffellegemaschine, die	картофелесажалка
lockern	рыхлить (землю)
Mähdrescher, der	комбайн
Melkmaschine, die	доильная машина
mischen	перемешивать (землю)
ortsfest	стационарный
Schädling, der	вредитель
Schleppe, die	волокуша
Spritzgerät, das	опрыскиватель
Stalldung, der	навоз
Stalldungstreuer, der	разбрасыватель навоза
Unkraut, das	сорняк
verdichten	уплотнять (землю)
wenden	переворачивать (пласт земли)

Aktiver Wortschatz (Text B)

Achse, die	ось
Allradantrieb, der	привод на все колеса
Anbaugerät, das	навесной агрегат
Antrieb, der	привод, тяга, передача
Arbeitsgeschwindigkeit, die	рабочая скорость
Auflagefläche, die	площадь контакта (шины с дорогой)
Einachstraktor, der	одноосный трактор
Getriebe, das	коробка передач
Gleiskette, die	гусеничная лента
Greifer, der	шпора (тракторного колеса), почвозацеп
Halbraupe, die	трактор на колесно-гусеничном ходу
Heck, der	задняя часть
Hinterradantrieb, der	привод на задние колеса
Kettentraktor, der	гусеничный трактор
Kraftheberanlage, die	подъемник
Kraftstoffverbrauch, der	расход топлива
Laufwerk, das	ходовая часть
Mehrzwecktraktor, der	многоцелевой трактор
Motorleistung, die	мощность мотора
Raddurchmesser, der	диаметр колеса
Radtraktor, der	колесный трактор
Schlupf, der	пробуксовка (колес)
Vorrichtung, die	приспособление
Zapfwelle, die	вал отбора мощности
Zugkraft, die	тяговая сила
Zugleistung, die	тяговая мощность
Zugmaschine, die	тягач

2.2. ОСНОВНЫЕ ТЕКСТЫ

Text A

Landtechnik (изучающее чтение)

Die Landtechnik befasst sich mit allen Problemen der Mechanisierung der Arbeiten in Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau. Die in der landwirtschaftlichen Produktion eingesetzten Maschinen und Geräte ersetzen die menschliche und tierische Arbeitskraft und dienen entweder als Arbeitsmaschinen, die die Arbeit unmittelbar verrichten (z.B. Pflug, Grasmäher), oder sie verwandeln als Kraftmaschinen ihre Energie in mechanische Arbeit (z.B. Traktor, Elektromotor).

Alle landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen und Geräte werden nach ihrem Verwendungszweck wie folgt eingeteilt:

Geräte und Maschinen für die Bodenbearbeitung: Pflug, Egge, Grubber, Walze, Schleppe u.a.;

Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung ist das Lockern und Mischen der Ackerkrume. Für die Bestellung ist eine saubere Oberfläche erforderlich, deshalb müssen alle bei der Ernte zurückbleibenden Pflanzenreste und auch der gebreite Stalldung durch das Wenden des Bodens in diesen eingebracht und mit Erde bedeckt werden. Für diese verschiedenen Aufgaben stehen folgende Geräte zur Verfügung:

a) der Pflug zum Wenden, Lockern und Mischen,

b) der Grubber, die Egge und die Schleppe zum Lockern und Mischen,

c) die Walze zum Verdichten.

Maschinen und Geräte für die Düngung: Düngerstreuer, Stalldungstreuer, Jauchepumpen u.a.;

Sie sind wichtige Einrichtungen zur Erleichterung der schmutzigen, kraft- und zeitaufwendigsten täglichen Arbeiten der Düngewirtschaft. Durch ihren Einsatz wird neben einer fühlbaren Entlastung der meist nur wenigen Arbeitskräfte im Stall vor allem eine höhere Arbeitsproduktivität erzielt.

Maschinen und Geräte zum Säen und Pflanzen: Drillmaschine, Pflanzmaschine, Kartoffellegemaschine u.a.;

Sie dienen für die Aussaat von Samen und das Auspflanzen der verschiedenen Pflanzgutarten. Der Samen muss so tief in die Erde

eingebettet werden, dass er bei der nachfolgenden Bodenbearbeitung sowie durch Schädlinge nicht beschädigt werden kann und andererseits die Samenkörner auch genügend Bodenfeuchtigkeit, Wärme und Luft bekommen. Die Aufgabe der Drillmaschine ist es, die Aussaat mit gleicher Sätiefe, gleichmäßiger Verteilung über die gesamte Fläche, gleichem Abstand (Reihen) zu gewährleisten.

Pflanzschutzgeräte und -maschinen: Spritz- und Sprühgeräte, Beizmaschine u.a.;

Die Unkraut- und Schädlingsbekämpfung kann durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen. Heute wird die Schädlingsbekämpfung im allgemeinen auf chemischem Wege durchgeführt.

Vorteile des Spritzens sind:

1. Die Spritzmittel haften gut an den Blättern,
2. Durch den hohen Druck beim Ausbringen werden die Blätter bewegt, so dass auch an deren Unterseiten Spritzbrühe gelangt,
3. Spritzmittel sind vielseitig zu verwenden,
4. Beim Ausbringen von Spritzbrühen ist man nicht so stark vom Wetter abhängig.

Das Sprühen ist eine Weiterentwicklung des Spritzverfahrens. Der Vorteil gegenüber dem Spritzen besteht darin, dass man beim Sprühen mit einer bedeutend geringeren Wassermenge auskommt.

Erntemaschinen: Grasmäher, Mähdrescher, Flachskombi u.a.;

Reifes Getreide muss in kürzester Zeit und möglichst verlustlos geerntet werden. Der Einsatz dieser Maschinen hat die Landarbeit in den letzten Jahren wesentlich erleichtert. Der Mähdrescher hat die Arbeitoperationen Mähen, Dreschen, Reinigen, Körnersammeln und Strohablage auszuführen.

Maschinen und Geräte für die Viehhaltung und Futterbereitung: Futtermischer, Entmistungsanlage, Selbsttränke, Futterautomat u.a.;

Um bei der Futterbereitung und Futterverteilung die Arbeitszeit zu verkürzen und die schwere körperliche Arbeit zu erleichtern, benutzt man diese Maschinen.

Milchfarmen und -geräte: Melkmaschine, Kühler, Zentrifuge u.a.;

Die gewonnene Milch muss qualitativ einwandfrei sein. Sauberkeit ist oberstes Gesetz in der Milchwirtschaft.

Bewässerungsanlagen: Beregnungsanlage, fahrbare und ortsfeste Pumpenstationen u.a.

Trockener Boden wirkt sich ebenso ungünstig auf das Pflanzenwachstum aus wie Boden mit überschüssigem Wassergehalt. Trockene Böden müssen deshalb bewässert werden.

Alle Maschinen und Geräte müssen folgenden Anforderungen entsprechen: Betriebssicherheit, Dauerhaftigkeit, einfache Bedienung, vielseitige Verwendbarkeit, hohe Leistungsfähigkeit, geringe Betriebskosten, reibungslose Versorgung der Ersatzteile und einfache Reparaturtechnologie. Der steigende Mechanisierungsgrad der landwirtschaftlichen Produktion zwingt alle Facharbeiter, sich immer eingehender mit den dabei benutzten Landmaschinen und Geräten vertraut zu machen.

Text B

Traktorentypen

Der Traktor (Ackerschlepper) steht im Mittelpunkt der Landtechnik. Moderne Traktoren sind mit speziellen Vorrichtungen zum Tragen von Anbaugeräten versehen. Die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen hängt von der Konstruktion und dem Zweck des Traktors ab.

Nach der Ausbildung des Laufwerks unterscheidet man **Rad- und Kettentraktoren**.

Radtraktoren sind äußerst vielseitig zu verwenden und demzufolge weit verbreitet. Sie werden in der Landwirtschaft vordringlich als Zugmaschinen bei Feldarbeiten eingesetzt, aber auch für den Transport oder als Antriebsaggregat (z. B. bei Dreschmaschinen) herangezogen. Diese Radtraktoren sind vorwiegend mit 2 Achsen und 4 luftbereiften Rädern ausgestattet. Die Hinterräder dienen meist zum Antrieb (*Hinterradantrieb*) und können für Arbeiten unter schwierigen Bedingungen mit Greifern versehen oder gegen ein Kettenlaufwerk (Halbraupe) ausgewechselt werden.

Bei schweren Traktoren und ständig hohen Anforderungen an die Zugkraft ist es günstiger, wenn die Zugleistung von 4 Rädern (*Allradantrieb*) auf den Boden übertragen wird. Dadurch wird die Auflagefläche vergrößert und der Schlupf verringert.

Die herkömmlichen Traktoren, die mit einem zusätzlichen Vorderachsantrieb ausgerüstet sind, haben kleinere Vorderräder und größere Hinterräder. Traktoren mit *Allradantrieb* sind mit 4 gleich großen Rädern ausgerüstet, dadurch wird die Zugleistung verbessert.

Im Garten- und Weinbau bzw. in ungünstigen Hanglagen werden *Einachstraktoren* zur Bodenbearbeitung und für Pflegearbeiten verwendet.

Kettentraktoren

Bei schwierigen Bodenverhältnissen sowie Arbeiten, die hohe Zugleistungen erforderlich machen, werden Kettentraktoren eingesetzt. Sie bewegen sich mit Hilfe von *Gleisketten*, über die der Traktor rollt. Durch die große Auflagefläche der Gleisketten ist der Bodendruck sehr gering; der Traktor rollt mit seinen Laufrädern wie über ein selbstgelegtes Gleis.

Die Nachteile der Kettentraktoren bestehen darin, dass die Anschaffungskosten gegenüber anderen Traktoren höher sind, der Kraftstoffverbrauch hoch ist, größerer Ersatzteilbedarf durch den Verschleiß der Ketten besteht und dadurch wesentlich höhere Einsatzkosten entstehen und dass sie auf Straßen ungünstige Fahreigenschaften haben.

Die Motorleistung der in der Landwirtschaft eingesetzten Kettentraktoren beträgt zur Zeit 60 PS, im Bauwesen, in der Forstwirtschaft sowie im Meliorationsbau 60PS, 100 PS und mehr.

Nach dem Verwendungszweck der Traktoren unterscheidet man **Zugtraktoren, Mehrzwecktraktoren, Geräteträger.**

Zugtraktoren

Alle herkömmlichen Traktorentypen sind Zugtraktoren, und zwar weil sie vorwiegend dazu eingesetzt werden, angehängte oder am Heck angebaute Arbeitsgeräte und Wagen zu ziehen. Auch die stärkeren Traktoren, die nicht mehr für Pflegearbeiten verwendet werden können, sind zu den Zugtraktoren zu rechnen. Typische Zugtraktoren sind alle Kettentraktoren.

Mehrzwecktraktoren

Mehrzwecktraktoren eignen sich sowohl für Zugarbeiten als auch für verschiedene andere Arbeiten mit angebauten Geräten.

Sie sind mit Zapfwellen ausgerüstet und für den seitlichen Anbau eines Mähbalkens eingerichtet. Die angebauten Geräte können mit Hilfe einer hydraulischen Kraftheberanlage gehoben und gesenkt werden. Durch die verschiedenen Getriebestufen kann die Arbeitsgeschwindigkeit den jeweiligen Arbeiten und Arbeitsbedingungen angepasst werden. Die gegenüber anderen Traktoren größeren Raddurchmesser sichern die nötige Bodenfreiheit für Pflegearbeiten.

Geräteträger

Beim Geräteträger sind Motor, Getriebe und Treibräder raumsparend im hinteren Abschnitt des Traktors zusammengefasst. Ein Zentralrahmen stellt die Verbindung zur Vorderachse her und ermöglicht, die verschiedensten Geräte und Maschinen anzubauen.

Die Vorteile dieser Konstruktion bestehen darin, dass der Traktorist seine Arbeitsgeräte gut beobachten kann, dass sich der Geräteträger mit einfachen Handgriffen leicht umrüsten lässt und dass mehrere Arbeitsvorgänge in einem Arbeitsgang erledigt werden können.

Text C (ознакомительное чтение)

Wichtige Bauelemente des Traktors

Traktoren (Schlepper) sind die wichtigsten Arbeitsgeräte in der Land- und Forstwirtschaft und haben Zugtiere weitgehend ersetzt. Dabei dienen sie nicht nur als Zugmaschinen, sondern bilden auch die Basis für viele unterschiedliche Maschinenkombinationen zur Ackerbearbeitung.

Antrieb

Traktoren müssen ein Fortkommen im unwegsamen Gelände ermöglichen und dabei zusätzlich noch Arbeiten verrichten (z. B. einen Pflug ziehen). Um die erforderlichen Antriebskräfte auf den Boden zu übertragen und dabei gleichzeitig den Boden zu schonen, sind Traktoren mit den charakteristischen großen Antriebsrädern ausgerüstet. Während bei älteren oder einfacheren Schleppern nur das hintere Radpaar zum Antrieb dient und entsprechend große Bereifung aufweist, haben moderne Traktoren *Vierradantrieb* und daher auch vorne große Räder (Abb. 1). Dies verbessert einerseits die Kraftübertragung (*Traktion*) und führt andererseits durch geringeren Auflagedruck zu einer reduzierten Bodenbelastung und damit zu einer geringeren Bodenverdichtung.

Von größerer Bedeutung noch als der eigentliche Motor ist für Traktoren die Kraftübertragung vom Motor zu den Antriebsrädern. Um neben relativ großen Geschwindigkeiten auf der Straße (max. 30-50 km/h) auch extrem kleine Geschwindigkeiten auf dem Acker zu ermöglichen, verfügen sie über Getriebe mit ca. 20-50 Vorwärts- und Rückwärtsgängen. Durch *Wendegetriebe* wird die Drehrichtung des gesamten Getriebes umgekehrt, sodass für Vorwärts- und Rückwärtsfahrt gleich viele Fahrtstufen bereitstehen. Um die Bedienung des komplexen Schleppergetriebes mit der Vielzahl von Last- und

Fahrgängen sowie von Allradzuschaltungen und Differenzialsperren zu erleichtern, sind moderne Traktoren mit weitgehend automatisierten *Getriebeschalteneinrichtungen* (Abb. 3) ausgerüstet. Damit kann der Landwirt mit einem einzigen Hebel („Joystick“) die Geschwindigkeit und die Fahrtrichtung vorgeben. Die entsprechenden Gangstufen werden automatisch aktiviert. Mit einem Schnellreversierschalter kann zwischen einer vorgewählten Vorwärts- und Rückwärtsübersetzung umgeschaltet werden. Wenn der Traktor zusätzlich über einen Geschwindigkeitsregler (Tempomat) verfügt, kann die Geschwindigkeit unabhängig von der Belastung des Schleppers konstant gehalten werden.

Arbeitshydraulik

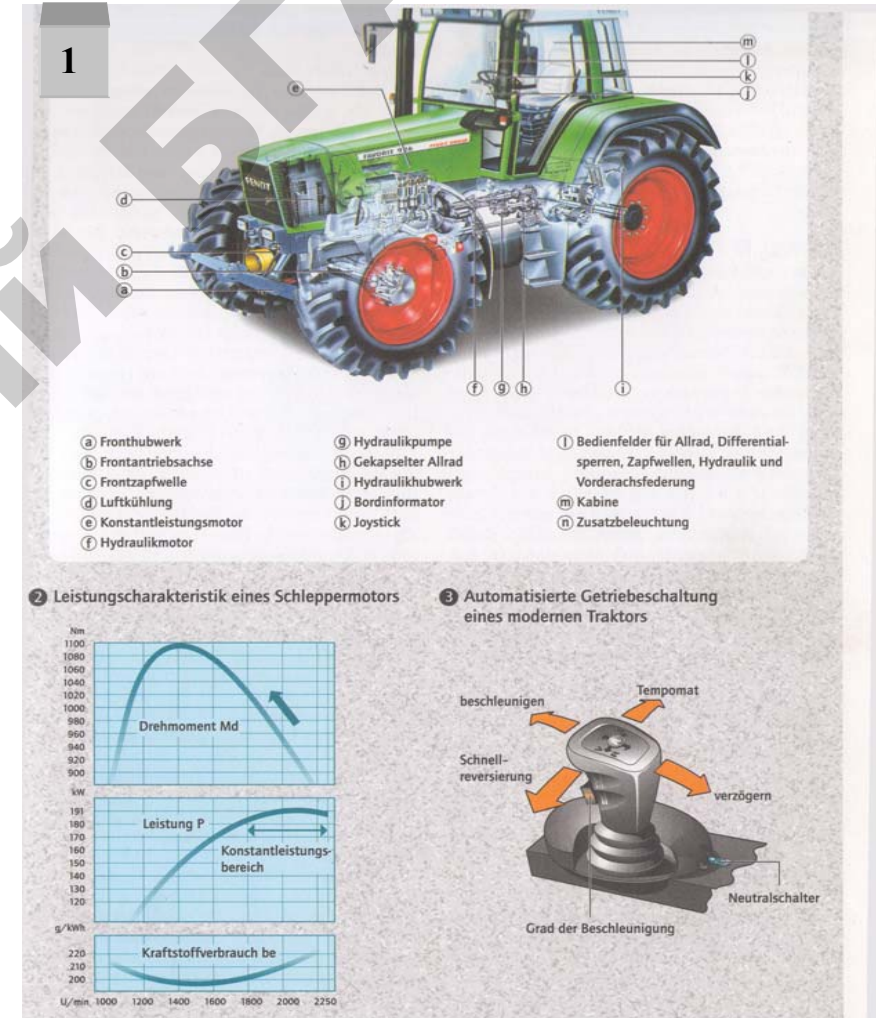
Moderne Traktoren verfügen über eine oder mehrere *Hydraulikpumpen*, die vom Motor angetrieben werden. Diese Hydraulikpumpen stellen Drucköl zur Verfügung, das sowohl zum Betrieb des Schleppers selbst dient (z. B. für die hydraulisch angetriebene Lenkung) als auch zur Versorgung der hydraulischen Arbeitsgeräte. Über eine Summierwelle lassen sich hydraulisches und mechanisches Antriebsmoment für extern angebrachte Arbeitsgeräte kombinieren. Standardausrüstung moderner Traktoren ist stets ein hydraulisch angetriebenes Hubwerk am Heck. Daran befestigte Arbeitsgeräte können mit vorgegebener Anpresskraft auf den Boden gedrückt oder für Arbeitspausen vom Boden abgehoben werden. Mit dem Hubwerk kann sich der Schlepper auch selbst, z.B. für einen Radwechsel, hochheben. Neben der *Heckhydraulik* verfügen manche Schlepper auch über ein *frontseitiges Hubwerk* sowie über frontseitige Hydraulikanschlüsse. Damit können auch an der Vorderseite des Schleppers Arbeitsgeräte angebracht und angetrieben werden.

Zapfwellen

Während z.B. der hydraulische Wendezylinder eines Drehpflugs nur gelegentlich bewegt wird, müssen andere Arbeitsgeräte (Mähmaschinen, Bodenfräsen, Häcksler, Kartoffelerntemaschinen usw.) ständig angetrieben werden. Dazu wird anstelle der Hydraulik eine mechanische Antriebswelle verwendet, die rückseitig am Schlepper herausgeführt ist (*Heckzapfwelle*) oder bei einigen Schleppermodellen auch zusätzlich noch nach vorne weist (*Frontzapfwelle*). Die Zapfwellen sind über schaltbare Kupplungen mit dem Schleppermotor verbunden und können von der Fahrerkabine aus per Knopfdruck eingekuppelt werden. Dadurch wird das mit der Zapfwelle verbundene Arbeitsgerät ein- und ausgeschaltet.

Kabine

Moderne Traktoren verfügen über eine geschlossene und klimatisierte Kabine mit Schall- und Vibrationsdämmung. In den Schlepperkabinen befinden sich heute neben den üblichen Bedien- und Anzeigeelementen auch vermehrt Computer, um Arbeitsgänge zu dokumentieren.



Text D (поисковое чтение)

Pflege und Wartung des Traktors

Die sachgemäße Pflege und Wartung des Ackerschleppers (Traktors) gehören zu der wirtschaftlichen Arbeitsweise.

Pflege

Durch sachgemäße und sorgfältige Pflege ist eine Garantie für die ständige Betriebs- und Verkehrssicherheit gegeben. Von Zeit zu Zeit muss der gesamte Schlepper durchgesehen werden. Der „Tag der Bereitschaft“ allein genügt nicht. In regelmäßigen Abständen, mindestens viermal im Jahr, soll eine Durchsicht erfolgen. Der Fachmann achtet auf die Ölwechseltermine. Der bei jeder Betriebsanleitung beigelegte Schmierplan muss sorgfältig befolgt werden. Nicht nur der Motor braucht nach gewissen Betriebsstunden oder Fahrkilometern einen Ölwechsel, sondern auch das Getriebe und der Achsantrieb. Beim Traktor richtet man sich nicht, wie zum Beispiel beim Auto, nach den gefahrenen Kilometern, sondern nach den geleisteten Betriebsstunden. Wird die Erneuerung des Schmieröls vernachlässigt, so macht der Schlepper nicht lange mit. Der Ölverbrauch hängt sehr stark vom Zustand eines Motors ab. Er ist um so größer, je schlechter die Abdichtung zwischen den Kolben und Zylindern und je größer das Spiel zwischen den Lagern und Wellen des Motors sind. Reparaturkosten, die durch diese Versäumnisse entstehen, sind höher als der Ölpreis.

Der gute Traktorist achtet auf die sachgemäße Pflege des Sammlers und der elektrischen Anlage. Schadhafte Stellen werden nur vom Fachmann beseitigt. Die Kühlanlage sorgt für die richtige Betriebstemperatur. Sauberkeit der Anlage, Schutz vor Kesselstein und Frost müssen bei der Wasserkühlung garantiert sein. Besondere Aufmerksamkeit kommt den Fahrwerksteilen, wie Bremsen, Kupplung, Lenkung und den Reifen, zu. Nachlässigkeit und Unachtsamkeit haben schon oft zu einem Unfall oder sogar zum Tod geführt.

Wartung

Gewährleistet der Traktorist die stete Einsatzbereitschaft durch tägliche Überprüfung und Kontrolle der gesamten Schlepperanlage, so wird er viele Überraschungen vermeiden können. Jeder gute Traktorist kennt die Betriebsanleitung seines Fahrzeuges. Der laufende Motor ist auch eine Art „lebender Organismus“. Die Sauberkeit, die wir jedem Haustier zubilligen, gilt auch für den Schlepper.

Der Verbrennungsmotor als Wärmekraftmaschine wandelt die dem Kraftstoff innewohnende Energie in Wärmeenergie und weiter in mechanische Arbeit um.

Durch den Verbrennungsprozess im Motor wird Wärme erzeugt. Diese Wärmeenergie kann nicht völlig in mechanische Energie umgewandelt werden. Ein Überschuss an frei gewordener Wärme muss durch Kühlung unbedingt abgeführt werden. Durch ein übermäßiges Erwärmen der Motorteile können Werkstoffschäden auftreten. Jeder Motor muss eine geeignete Betriebstemperatur haben.

Der Dieselmotor braucht zur Verbrennung Sauerstoff. Sauerstoff ist in der vom Motor angesaugten Luft enthalten. Diese Luft muss jedoch gereinigt werden. Staub und Schmutz sind gefährliche Feinde des Schleppermotors.

Der gewissenhafte Fachmann hält den Luftfilter und den zugeführten Kraftstoff sauber. Er achtet auch auf saubere und verschlossene Ölstellen und auf die Sauberkeit des Schmiermittels.

Nur sachgemäße Pflege und Wartung des Schleppers bieten Gewähr vor zeitraubenden Reparaturen und schützen vor unliebsamen Überraschungen.

2.3. Грамматический минимум

Сложноподчиненные придаточные предложения Das Satzgefüge

Сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения и одного или нескольких придаточных. Придаточные предложения самостоятельно употребляться не могут, т.к. в смысловом значении являются неполными. Они подчинены главному или другому придаточному предложению.

Der Junge freute sich, weil er seinen Freund sah, als er in die Schule kam.

Грамматически придаточные предложения являются полными, т.е. имеют главные члены предложения. Даже если подлежащее придаточного совпадает с подлежащим главного предложения, оно должно повторяться.

Sie sagt ihrem Vater, dass sie ihn heute anruft.

Придаточные предложения вводятся при помощи подчинительных союзов, а также относительных или вопросительных местоимений и

вопросительных местоименных наречий. Встречаются также бессоюзные придаточные предложения.

Придаточные предложения в немецком языке имеют особый порядок слов. Подлежащее ставится непосредственно после союза, глагол-сказуемое – в конце предложения (1-2), причем изменяемая часть сказуемого занимает последнее место, неизменяемая – предпоследнее (3, 4, 7, 8).

1. Ich denke, dass er diese Arbeit rechtzeitig **erledigt**.
2. Das Mädchen sah eine Frau, die es nicht **kannte**.
3. Er war immer so gesund, weil er nie **geraucht hat**.
4. Der Student sagt, dass er noch eine Prüfung **ablegen muss**.
5. Ich möchte wissen, ob die Vorlesung heute **stattfindet**.
6. Ich habe eine Wohnung gekauft, in der **ich mich wohl fühle**.
7. Wir haben nicht gewusst, dass **sich unser Freund** für Deutsch **interessiert**.
8. Der Landwirt sagt, dass die Ernte schon **einggebracht worden ist**.
9. Allen ist es klar, dass der Traktor **repariert werden muss**.
10. Ich konnte nicht mitspielen, weil ich zum Arzt **habe gehen müssen**.
11. Du weißt nicht, dass er meiner Schwester den Koffer **hat tragen helfen**.

Обратите внимание: а) отделяемые приставки в придаточных предложениях не отделяются (5); б) возвратное местоимение ставится после подлежащего (6), если подлежащее выражено личным местоимением, и перед подлежащим, если оно выражено именем существительным; в) в предложении с *модальными* глаголами и глаголами **lassen, sehen, hören, helfen, lernen, gehen** в сложных временных формах (Perfekt, Plusquamperfekt) в конце предложения стоят два инфинитива, а **haben** в личной форме перед ними (9, 10).

Придаточное предложение может стоять перед главным, после главного и внутри главного предложения и всегда выделяется запятой.

Порядок слов в придаточном предложении в зависимости от его места в сложноподчиненной конструкции не меняется.

В главном предложении порядок слов такой же, как и в самостоятельном предложении.

Wir wissen nicht, wann er gekommen ist.

Dort liegen die Briefe, die heute mit der Post gekommen sind.

Однако, если главное предложение стоит после придаточного, то оно начинается со спрягаемого глагола.

Er sprang in den Fluss, als er Hilferufe hörte.

Als er Hilferufe hörte, *sprang* er in den Fluss.

Придаточное предложение внутри главного ставится после слова, к которому оно относится.

Die Busse, deren Motoren zu alt sind, müssen verkauft werden.

Дополнительные придаточные предложения

Die Objektsätze

Дополнительное придаточное предложение (der Objektsatz) выполняет функцию дополнения и относится к сказуемому или к именной части сказуемого главного предложения.

Дополнительные придаточные предложения отвечают на вопросы **wen?, was?, worauf?, wofür?, womit?** и др., напр.:

Er sagte, dass die Bewegungsebene des Messers von der Bewegungsebene der Kurbelstange abweicht.

Er erinnert mich, dass die Fingerplatten in einer Ebene liegen.

Дополнительные придаточные предложения присоединяются к главному при помощи союзов **dass, ob, wie**, относительных местоимений **wer, was, der**, а также относительных наречий **womit, wofür, worüber, wo, wohin**, напр.:

Er fragt uns, ob wir kommen.

Sie fragt mich, was ich mache.

Wir fragen ihn, womit er gekommen ist.

Дополнительные придаточные предложения бывают также бессоюзными. В этом случае они имеют порядок слов простого предложения и по внешней форме похожи на сложносочиненные предложения с сочинительным типом связи, напр.:

Ich sehe, das Auto ist kaputt.

Придаточные предложения причины Die Kausalsätze

Придаточное предложение причины (der Kausalsatz) выполняет в предложении функцию обстоятельства причины и указывает причину действий или событий главного предложения. Придаточные предложения причины отвечают на вопросы **warum?**, **weshalb?**, **aus welchem Grunde?**, напр.:

Da die hydraulischen Teile der Kraftheberanlage sorgfältig gefertigt sind, soll man nur einwandfrei sauberes Hydrauliköl verwenden.

Придаточные предложения причины присоединяются к главному при помощи союзов **da** и **weil**. Они могут стоять как перед, так и после главного предложения.

Если придаточное предложение причины стоит перед главным, то, как правило, употребляется союз **da**, напр.:

Da er seinen Freund schon lange nicht gesehen hat, unterhalten sie sich lange.

Если придаточное предложение причины стоит после главного, то, как правило, употребляется союз **weil**, напр.:

Wir sprachen lange, weil wir uns viele Jahre nicht gesehen haben.

Определительные придаточные предложения Die Attributsätze

Определительное придаточное предложение относится к существительному главного предложения, зависит от него и разъясняет его.

Als Beetpflüge werden die Pflüge bezeichnet, die den Bodenbalken nur nach einer Seite wenden.

der, die, das, die

Придаточное предложение отвечает на вопросы: *welcher? welche? welches? was für ein? was für eine?* и вводится главным образом

относительными местоимениями **der, die, das, die** («который», «которая», «которое», «которые») и реже относительными местоимениями *welcher, welche, welches, welche* (в том же значении).

Определительные придаточные предложения могут стоять после главного, внутри главного или внутри другого придаточного, не нарушая порядок слов данных предложений.

Независимо от места в предложении оно всегда стоит после существительного, к которому относится.

Die weißrussische Landwirtschaft ist ein leistungsfähiger Zweig der Volkswirtschaft, der hohe Ziele für die kommenden Jahre hat.

Berlin ist eine Stadt, die man die Stadt der Weltkulturen nennt.

Однако между определяемым существительным и придаточным возможна постановка глаголов и приставок, что стилистически более оправдано. Сравните:

Ich will mir ein Auto kaufen, das ich auch bezahlen kann.

Ich will mir ein Auto, das ich auch bezahlen kann, kaufen.

Относительные местоимения, соединяющие главное предложение с придаточным, могут употребляться в именительном или любом другом падеже с предлогом или без предлога. Они согласуются в роде и числе с существительным, к которому относится придаточное предложение, а падеж относительного местоимения зависит от того, каким членом предложения оно является, а также от стоящего перед ним предлога.

Ich wohne bei meiner Tante, die als Ingenieur arbeitet.

Die Leute, mit denen ich gesprochen habe, arbeiten in diesem Werk.

Придаточное определительное предложение может относиться и к местоимению главного предложения.

Ich warte auf einen, der mich nach Minsk mitnimmt.

Boris ist einer, auf den man sich verlassen kann.

Ich bin es, der angerufen hat.

Склонение относительных местоимений несколько отличается от склонения артиклей.

	Singular			Plural
Nom.	der	das	die	die
Gen.	dessen	dessen	deren	deren
Dat.	dem	dem	der	denen
Akk.	den	das	die	die

was

В качестве относительного местоимения может употребляться **was** («что»).

Was употребляется для введения придаточных предложений:

1) после неопределенных местоимений *alles, manches, folgendes, sonstiges, mancherlei, allerlei, einiges, vieles, etwas* и местоимения *nichts*:

Das ist *alles, was* ich weiß.

Er sagte *manches, was* ich nicht verstehen konnte.

Einiges, was er gesagt hat, war sehr interessant.

Es ist *nichts* dabei, *was* mir gefällt.

2) после субстантивированных прилагательных среднего рода в превосходной степени:

Das ist *das Schlimmste, was* passieren konnte.

3) если оно относится к содержанию всего предложения в целом:
Ich will Ingenieur werden, *was* meine Eltern aber gar nicht gut finden.

wo, woher, wohin

Относительные придаточные предложения могут вводиться относительными наречиями **wo, woher, wohin** («где», «откуда», «куда»). В таких случаях они относятся к члену главного предложения, обозначающему место действия.

Das ist Salzburg, wo Mozart geboren wurde.

Er ging dorthin zurück, woher seine Freundin gekommen war.

Sie kam in ihr Heimatdorf aus Minsk zurück, wohin sie vor fünf Jahren zum Studium gefahren war.

Придаточные предложения времени Die Temporalsätze

Придаточное предложение времени (der Temporalsatz) выполняет в предложении функцию обстоятельства времени и называет время, начало, повторяемость или конец действия. Придаточные предложения времени отвечают на вопросы **wann?, seit wann?, bis wann?, wie lange?, wie oft?**, напр.:

Wir freuen uns, wenn er zu uns kommt.

Seitdem sie hier arbeitet, gehen wir zusammen zur Arbeit.

Придаточные предложения времени присоединяются к главному при помощи союзов **als, wenn, seitdem, bis, während, nachdem, bevor** и др. Эти предложения могут стоять в начале, в конце и в середине главного предложения, напр.:

Als wir im Urlaub waren, war es sehr heiß.

Hier war es sehr heiß, *als* wir im Urlaub waren.

In diesem Sommer, *als* wir im Urlaub waren, war es hier sehr heiß.

Употребление временных союзов зависит от одновременности или предшествования действия в главном и придаточном предложениях.

wenn, als

Союзы **wenn** и **als** (оба в значении «когда») употребляются при одновременности действий (одинаковые времена глаголов в главном и придаточном предложениях). Следует различать однократность и многократность действия.

Wenn употребляется при многократности действия в настоящем, прошедшем и будущем времени.

Wenn ich mein Auto repariere, höre ich dabei Musik.

Wenn Tante Helga uns besuchte, brachte sie mir immer etwas mit.

Wenn ich dich besuchen möchte, werde ich in Zukunft vorher anrufen.

Союз **wenn** употребляется также при однократности действия в будущем времени.

Wenn ich morgen nach Hause fahre, besuche ich Onkel Peter.

Als употребляется при однократности действия в прошедшем времени.

Als er das Feuer bemerkte, rannte er sofort zur Tür.

2.4. Задания для самоконтроля

1. Скажите, какой порядок слов имеют придаточные предложения в немецком языке. Выберите правильный вариант:

а) *Die Messerhalter sind so einzustellen, dass die Klängen auf den Fingerplatten aufliegen.*

б) *Die Messerhalter sind so einzustellen, dass auf den Fingerplatten die Klängen aufliegen.*

2. Охарактеризуйте порядок слов в главном предложении, если оно:
– расположено перед придаточным предложением,
– употребляется после придаточного предложения.

Переведите на немецкий язык:

а) *Мы уже знаем, что означает понятие «Сельскохозяйственная техника».*

б) *Что означает понятие «Сельскохозяйственная техника», мы уже знаем.*

3. Какими союзами вводятся немецкие дополнительные придаточные предложения?

а) *dass, ob, wie*

б) *wenn, als*

4. Какими союзами вводятся немецкие придаточные предложения причины?

а) *da, weil*

б) *dass, ob, wie*

в) *wenn, als*

5. Найдите придаточное предложение времени:

а) *Als Beetpflüge werden die Pflüge bezeichnet, die den Bodenbalken nur nach einer Seite wenden.*

б) *Als Röntgen das Studium abgeschlossen hatte, erhielt er das Diplom eines Maschinenbauingenieurs.*

6. Какое из следующих предложений является определительным придаточным?

а) *Durch Beizapparate werden Beizmittel mit dem Saatgut vermischt, dass bleiben sie an dem Samen haften.*

б) *Es gibt heute wohl kein Bereich menschlicher Tätigkeit, in dem die Anwendung von Ergebnissen der Forschungsarbeit keine Rolle spielt.*

3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

3.1. Учебно-методические материалы к тексту А (изучающее чтение)

Методические указания и рекомендации по работе с текстом

Задачи, которые читающий решает в процессе изучающего чтения, условно можно разделить на три основные группы:

1) восприятие слов и выражений и их точное понимание в тексте;

2) извлечение полной информации, содержащейся в тексте;

3) осмысление извлеченной информации.

На репродуктивном уровне студенты должны хорошо уметь читать текст, выполнить перевод текста, находить в тексте слова и словосочетания на немецком языке для русских эквивалентов; отвечать на общие вопросы по тексту; выбрать правильный вариант из нескольких предложенных.

На продуктивном уровне студенты должны выполнить перевод текста, соблюдая научный стиль; уметь заполнять пробелы подходящими по смыслу лексическими единицами, дать перевод слов и словосочетаний с русского на немецкий; составить план текста.

На творческом уровне студенты должны уметь переводить предложения с русского на немецкий, используя лексику по теме модуля; пересказывать текст, анализировать, характеризовать сельскохозяйственную технику.

Максимальная оценка знаний на первом уровне (А) – 6 баллов, на втором (В) – 8 баллов, на третьем (С) – 10 баллов.

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

(А) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Die landwirtschaftliche Produktion, die menschliche und tierische Arbeitskraft ersetzen, das Lockern und Mischen der Ackerkrume, für die

Aussaat von Samen dienen, das Auspflanzen der verschiedenen Pflanzgutarten, bei der nachfolgenden Bodenbearbeitung, genügend Wärme und Luft bekommen, durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen, der Einsatz der Maschinen, um die Arbeitszeit zu verkürzen, die schwere körperliche Arbeit erleichtern, mit überschüssigem Wassergehalt.

(A) Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente.

Die Arbeitskraft, die Arbeitsmaschinen, der Verwendungszweck, die Bodenbearbeitung, die Ackerkrume, die Pflanzenreste, die Arbeitsproduktivität, die Pflanzgutarten, die Samenkörner, die Bodenfeuchtigkeit, die Drillmaschine, die Schädlingsbekämpfung, die Weiterentwicklung, die Arbeitsoperationen, die Arbeitszeit, die Futterverteilung, der Grasmäher, die Melkmaschine, die Jauchepumpe.

(A) Übung 3. Bilden Sie Substantive von den folgenden Verben und übersetzen Sie sie ins Russische.

Einsetzen, produzieren, verwandeln, bedecken, dienen, bewegen, verwenden, erleichtern, verkürzen, anfordern, versorgen, ersetzen, bearbeiten, einrichten, verteilen, arbeiten.

(A) Übung 4. Welches von den in Klammern stehenden Wörtern passt nicht.

1. Die Maschinen (ersetzen, wenden) die menschliche Arbeitskraft; 2. ortsfest (die Pumpenstationen, das Unkraut); 3. die Maschinen ihre Energie (verwandeln, erfinden); 4. der Einsatz von (die Landtechnik, die Errungenschaften); 5. für (die Aussaat, die Erde) von Samen dienen; 6. durch (chemische, schmutzige) Verfahren; 7. die Ackerkrume (lockern, ersetzen); 8. die Produktion (landwirtschaftliche, folgende).

(A) Übung 5. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Die Landtechnik befasst sich mit allen Problemen der Mechanisierung ... 2. Alle landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen und Geräte werden ... 3. Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung ist ... 4. Sie sind wichtige

Einrichtungen zur Erleichterung der schmutzigen, kraft- und zeitaufwendigsten ... 5. Der Samen muss so tief in die Erde eingebettet werden, dass er ... 6. Die Aufgabe der Drillmaschine ist es, die Aussaat mit ... 7. Die Unkraut- und Schädlingsbekämpfung kann ... 8. Der Mährescher hat die Arbeitsoperationen ... 9. Trockener Boden wirkt sich ebenso ungünstig auf das Pflanzenwachstum aus wie ... 10. Der steigende Mechanisierungsgrad der landwirtschaftlichen Produktion zwingt ...

(B) Übung 6. Finden Sie alle im Text vorhandenen Wörter zu den folgenden Begriffen.

1. Geräte und Maschinen für die Bodenbearbeitung
2. Maschinen und Geräte für die Düngung
3. Maschinen und Geräte zum Säen und Pflanzen
4. Pflanzschutzgeräte und -maschinen
5. Erntemaschinen
6. Maschinen und Geräte für die Viehhaltung und Futterbereitung
7. Milchfarmen und -geräte
8. Bewässerungsanlagen

(B) Übung 7. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung spricht;
- die Vorteile des Spritzens genannt werden;
- über die Aufgaben der Egge erzählt wird;
- über die Aufgabe der Drillmaschine die Rede ist;
- es sich um die Bedeutung des Mähreschers handelt;
- es sich um die Rolle der Bewässerungsanlagen handelt;
- man über das Sprühen spricht.

(B) Übung 8. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Womit befasst sich die Landtechnik? 2. Was ersetzen die in der landwirtschaftlichen Produktion eingesetzten Maschinen und Geräte? 3. Was ist für die Bestellung erforderlich? 4. Wie ist die Aufgabe der Drillmaschine? 5. Durch welche Verfahren kann die Unkraut- und Schädlingsbekämpfung erfolgen? 6. Wie sind die Vorteile des Spritzens? 7. Welchen Anforderungen müssen alle Maschinen und Geräte entsprechen?

(B) Übung 9. Geben Sie russische Äquivalente für die kursiv gedruckten Wörter.

1. Die Landtechnik befasst sich mit allen Problemen der Mechanisierung der Arbeiten *in Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau.*

2. *Die in der landwirtschaftlichen Produktion eingesetzten Maschinen und Geräte* ersetzen die menschliche und tierische Arbeitskraft.

3. Sie *verwandeln als Kraftmaschinen ihre Energie* in mechanische Arbeit (z.B. Traktor, Elektromotor).

4. Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung ist *das Lockern und Mischen der Ackerkrume.*

5. *Maschinen und Geräte für die Düngung* sind wichtige Einrichtungen zur Erleichterung der *schmutzigen, kraft- und zeitaufwendigsten täglichen Arbeiten* der Düngewirtschaft.

6. *Maschinen und Geräte zum Säen und Pflanzen* dienen für die Aussaat von Samen und *das Auspflanzen der verschiedenen Pflanzgutarten.*

7. Heute wird *die Schädlingsbekämpfung* im allgemeinen auf *chemischem Wege* durchgeführt.

8. Die Spritzmittel *haften gut an den Blättern.*

9. Die gewonnene Milch muss *qualitativ einwandfrei sein.*

(B) Übung 10. Kombinieren Sie richtig die folgenden Sätze.

1. Ziel, das, wichtigste, ist, der Ackerkrume, das Lockern, Mischen, und, der Bodenbearbeitung.

2. Oberfläche, die Bestellung, erforderlich, ist, eine, für, saubere.

3. von, die, verschiedenen, dient, für, Aussaat, Samen, und, Drillmaschine, das, Auspflanzen, die, der, Pflanzgutarten.

4. tief, Samen, muss, in, die, Erde, eingebettet, der, werden.

5. Unkraut- und Schädlingsbekämpfung, durch, Verfahren, mechanische, und, kann, chemische, erfolgen, die.

6. Sprühen, ist, eine, das, des, Spritzverfahrens, Weiterentwicklung.

7. Reifes, muss, in, kürzester, und, möglichst, Getreide, verlustlos, geerntet, Zeit, werden.

8. bewässert, Böden, müssen, trockene, werden.

(B) Übung 11. Finden Sie einen gesamten Begriff für jede Wörtergruppe.

1. Pflug, Egge, Grubber, Walze

2. Düngerstreuer, Stalldungstreuer, Jauchepumpe

3. Drillmaschine, Pflanzmaschine, Kartoffellegemaschine

4. Spritz- und Sprühgeräte, Beizmaschine

5. Grasmäher, Mähdrescher, Flachskombine

6. Futtermischer, Entmistungsanlage, Selbsttränke, Futterautomate

7. Beregnungsanlage, fahrbare und ortsfeste Pumpenstationen

(C) Übung 12. Finden Sie im Text die Sätze mit den unten angeführten Wörtern und Wortverbindungen und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. ... mit allen Problemen der Mechanisierung der Arbeiten in ...

2. ... deshalb müssen alle bei der Ernte zurückbleibenden Pflanzenreste und auch der gebreite Stallung durch das Wenden des Bodens in diesen eingebracht ... 3. sie sind wichtige Einrichtungen zur Erleichterung ... 4. ... dass er bei der nachfolgenden Bodenbearbeitung sowie durch Schädlinge nicht beschädigt werden kann ... 5. ... kann durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen. 6. ... dass man beim Sprühen mit einer bedeutend geringeren Wassermenge auskommt.

7. ... wirkt sich ebenso ungünstig auf das Pflanzenwachstum aus wie Boden mit ...

(C) Übung 13. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

Erforderlich, der Einsatz, der Drillmaschine, die Aussaat, der Düngewirtschaft, Einrichtungen, Mischen, Ziel, der Arbeiten, die Landtechnik

1. ... befasst sich mit allen Problemen der Mechanisierung ... in Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau.

2. Das wichtigste ... der Bodenbearbeitung ist das Lockern und ... der Ackerkrume.

3. Für die Bestellung ist eine saubere Oberfläche ...

4. Sie sind wichtige ... zur Erleichterung der schmutzigen, kraft- und zeitaufwendigsten täglichen Arbeiten

5. Sie dienen für ... von Samen und das Auspflanzen der verschiedenen Pflanzgutarten.

6. Die Aufgabe ... ist es, die Aussaat mit gleicher Sätiefe, gleichmäßiger Verteilung über die gesamte Fläche, gleichem Abstand (Reihen) zu gewährleisten.

7. ... dieser Maschinen hat die Landarbeit in den letzten Jahren wesentlich erleichtert.

(C) Übung 14. Ergänzen Sie die Sätze mit deutschen Äquivalenten.

1. Die Landtechnik befasst sich mit allen Problemen der Mechanisierung der Arbeiten in *сельское хозяйство, лесное хозяйство, садоводство*.

2. Zur Bearbeitung des Bodens werden *плуг, борона, культиватор, каток* eingesetzt.

3. Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung ist *рыхлить и перемишивать* der Ackerkrume.

4. *Рядовая сеялка, картофелесажалка* dienen für die Aussaat von Samen.

5. *Борьба с сорняками и вредителями* kann durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen.

6. Zu den Erntemaschinen gehören *сенокосилка, комбайн, льноуборочный комбайн*.

(C) Übung 15. Finden Sie alle Satzgefüge im Text und übersetzen Sie sie ins Russische. Bestimmen Sie die Art der Nebensätze.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

- | | |
|--|---|
| 1. Die Landtechnik befasst sich | a) werden nach dem Verwendungszweck eingeteilt. |
| 2. Alle landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen und Geräte | b) ist das Lockern und Mischen der Ackerkrume. |

3. Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung

4. Die Unkraut- und Schädlingsbekämpfung

5. Reifes Getreide muss

6. Der Einsatz der Maschinen

7. Trockene Böden

c) mit allen Problemen der Mechanisierung der Arbeiten in Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Gartenbau.

d) in kürzester Zeit und möglichst verlustlos geerntet werden.

e) müssen bewässert werden.

f) hat die Landarbeit in den letzten Jahren wesentlich erleichtert.

g) kann durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen.

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Der steigende Mechanisierungsgrad der landwirtschaftlichen Produktion zwingt alle Facharbeiter, sich immer eingehender mit den dabei benutzten Landmaschinen und Geräten vertraut zu machen.

2. Trockener Boden wirkt sich ebenso günstig auf das Pflanzenwachstum aus wie Boden mit überschüssigem Wassergehalt.

3. Um bei der Futterbereitung und Futterverteilung die Arbeitszeit zu verkürzen und die schwere körperliche Arbeit zu erleichtern, benutzt man keine Maschinen.

4. Reifes Getreide muss in kürzester Zeit und möglichst verlustlos geerntet werden.

5. Das Sprühen ist eine Weiterentwicklung des Spritzverfahrens.

6. Beim Ausbringen von Spritzbrühen ist man stark vom Wetter abhängig.

7. Heute wird die Schädlingsbekämpfung im allgemeinen auf mechanischem Wege durchgeführt.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Trockene Böden müssen bewässert werden.

2. Sauberkeit ist oberstes Gesetz in der Milchwirtschaft.

3. Der Mähdrescher hat die Arbeitsoperationen Mähen, Dreschen, Reinigen, Körnersammeln und Strohablage auszuführen.

4. Die gewonnene Milch muss qualitativ einwandfrei sein.

5. Die Unkraut- und Schädlingsbekämpfung kann durch mechanische und chemische Verfahren erfolgen.

6. Der Vorteil gegenüber dem Spritzen besteht darin, dass man beim Sprühen mit einer bedeutend geringeren Wassermenge auskommt.

7. Die Aufgabe der Drillmaschine ist es, die Aussaat mit gleicher Sätiefe, gleichmäßiger Verteilung über die gesamte Fläche, gleichem Abstand (Reihen) zu gewährleisten.

8. Das wichtigste Ziel der Bodenbearbeitung ist das Lockern und Mischen der Ackerkrume.

9. Alle landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen und Geräte werden nach dem Verwendungszweck eingeteilt.

(B) Übung 4. Beantworten Sie die Fragen, benutzen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

1. Welche Maschinen und Geräte können die Arbeit unmittelbar errichten? (z.B. Pflug, Grasmäher)

2. Wie werden alle landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen und Geräte nach dem Verwendungszweck eingeteilt? (Geräte und Maschinen für die Bodenbearbeitung, Maschinen und Geräte für die Düngung, Maschinen und Geräte zum Säen und Pflanzen u.a.)

3. Welche Maschinen und Geräte gehören zu den Erntemaschinen? (Grasmäher, Mähdrescher, Flachskombi)

4. Was gehört zu den Bewässerungsanlagen? (Beregnungsanlage, fahrbare und ortsfeste Pumpenstationen u.a.)

5. Wofür dienen Maschinen und Geräte zum Säen und Pflanzen? (für die Aussaat von Samen, das Auspflanzen der verschiedenen Pflanzgattungen)

(B) Übung 5. Geben Sie deutsche Äquivalente.

Сельскохозяйственная продукция; главная цель обработки почвы; рыхлить пахотный слой почвы; увеличивать

производительность труда; ежедневная работа; посев семян; получать достаточно влаги, тепла, воздуха; рядовая сеялка; травильная машина; борьба с вредителями; сенокосилка; рыхлить (землю); разбрасыватель навоза; кормосмеситель; использовать льноуборочный комбайн; уплотнять почву; применять дождевальную установку; орошать почву.

(B) Übung 6. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Argumentieren Sie bitte Ihre Meinung mit 2-3 Sätzen.

1. Wo werden gewöhnlich Düngerstreuer und Jauchepumpen ausgenutzt?

2. Gehören die Beizmaschine und die Drillmaschine zu den Erntemaschinen?

3. Warum muss der Samen so tief in die Erde eingebettet werden?

4. Was können Sie über die Vorteile des Spritzens erzählen?

5. Warum wird heute die Schädlingsbekämpfung im allgemeinen auf chemischem Wege durchgeführt?

(A, B, C) Übung 7. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – Я думаю (полагаю), что ...

Meiner Meinung nach ... – По моему мнению, ...

In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...

Hier geht es um ... – Здесь речь идет о ...

Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – Здесь рассматриваются следующие вопросы.

Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – В тексте сообщается о ...

In diesem Absatz wird es von ... gesagt. –

В этом абзаце говорится о ...

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

(A,B,C) Übung 8. Erzählen Sie den Text kurz nach. Stützen Sie sich dabei auf Ihren Plan.

- A – 6 Sätze
- B – 10 Sätze
- C – 15 Sätze

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

(A) Übung 1. Bestimmen Sie, ob die unten angeführten Sätze richtig oder falsch sind.

1. Walzen haben die Aufgabe, den Boden zu verdichten.
2. Grubber haben die Aufgabe, den Boden zu lockern und zu mischen.
3. Mit Pflügen wird der Boden gewendet, gelockert und gemischt.
4. Maschinen und Geräte für die Düngung sind wichtige Einrichtungen zur Erleichterung der schmutzigen, kraft- und zeitaufwendigsten täglichen Arbeiten der Forstwirtschaft.
5. Der Einsatz der Maschinen hat die Landarbeit in den letzten Jahren nicht erleichtert.

(B) Übung 2. Korrigieren Sie, wo nötig, die Fehler und argumentieren Sie bitte Ihre Meinung mit 2-3 Sätzen (ynp.1).

(C) Übung 3. Interpretieren Sie den Text, indem Sie die folgenden Fragen mit Ihren Kommilitonen paarweise besprechen.

1. Wie sehen Sie die Rolle und die Aufgaben der Landtechnik?
2. Wie werden die Pflüge in Ihrem Kolchos eingesetzt?
3. Welche Feldarbeiten erledigt man in unseren Kolchosen mit Grubbern?
4. Sprechen Sie über die Rolle von den Erntemaschinen bei der landwirtschaftlichen Produktion.
5. Bei welchen Arbeitsoperationen werden Mähdrescher in Ihrem landwirtschaftlichen Betrieb eingesetzt?

(C) Übung 4. Besprechen Sie paarweise die folgenden Fragen.

1. В чем состоят задачи сельскохозяйственной техники?
2. Какие виды сельскохозяйственных машин вы знаете?
3. Для чего предназначена рядовая сеялка?
4. Используются ли комбайны в Вашем хозяйстве?
5. Для чего нужны травильные машины?

3.2. Учебно-методические материалы к тексту В

LEXIKALISCHE ÜBUNGEN

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Im Mittelpunkt der Landtechnik stehen, von der Konstruktion des Traktors abhängen, bei Feldarbeiten einsetzen, unter schwierigen Bedingungen, kleinere Vorderräder haben, zur Bodenbearbeitung verwenden, die Nachteile der Kettentraktoren, am Heck angebaute Arbeitsgeräte, die Vorteile dieser Konstruktion, Arbeitsgeräte beobachten.

(A) Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente.

Der Verwendungszweck, die Bodenbearbeitung, die Landtechnik, die Arbeitsgeräte, die Vorderräder, der Kettentraktor, der Radtraktor, die Zugmaschine, die Zugkraft, die Zugleistung, der Allradantrieb, der Bodendruck, die Einsatzkosten, die Fahreigenschaften, die Motorleistung, die Mehrzwecktraktoren, die Getriebestufen, der Raddurchmesser.

(A) Übung 3. Bilden Sie Substantive von den folgenden Verben und übersetzen Sie sie ins Russische.

Einsetzen, ausbilden, verwenden, dienen, anfordern, übertragen, verbessern, bearbeiten, pflegen, helfen, arbeiten, einrichten, verbinden.

(A) Übung 4. Welches von den in Klammern stehenden Wörtern passt nicht.

1. Moderne Traktoren sind mit speziellen (Bedingungen, Vorrichtungen) versehen; 2. Traktoren als (Zapfwelle, Zugmaschinen) bei Feldarbeiten einsetzen; 3. Kettentraktoren bewegen sich mit Hilfe von (Gleisketten, Greifer); 4. am (Schlupf, Heck) angebaute Arbeitsgeräte; 5. Radtraktoren (verwenden, bestehen).

(A) Übung 5. Ergänzen Sie die folgenden Sätze.

1. Der Traktor (Ackerschlepper) steht im Mittelpunkt ... 2. Moderne Traktoren sind mit speziellen Vorrichtungen ... 3. Die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen hängt von ... 4. Nach der Ausbildung des Laufwerks unterscheidet man ... 5. Diese Radtraktoren sind vorwiegend mit 2 Achsen und ... 6. Traktoren mit Allradantrieb sind mit 4 ... 7. Durch die große Auflagefläche der Gleisketten ist ... 8. Nach dem Verwendungszweck der Traktoren unterscheidet man ...

(B) Übung 6. Finden Sie alle im Text vorhandenen Wörter zu den folgenden Begriffen.

1. Radtraktoren
2. Kettentraktoren
3. Zugtraktoren
4. Mehrzwecktraktoren

(B) Übung 7. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

- man über die Nachteile der Kettentraktoren spricht;
- die Vorteile der Radtraktoren genannt werden;
- es sich um die Bedeutung des Allradantriebs handelt;
- es sich um die Rolle des Traktors handelt;
- man über die Zugtraktoren spricht.

(B) Übung 8. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Was steht im Mittelpunkt der Landtechnik?
2. Wovon hängt die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen ab?

3. Welche Traktoren unterscheidet man nach der Ausbildung des Laufwerks?

4. Wo werden Radtraktoren eingesetzt?

5. Wozu dienen die Hinterräder der Radtraktoren?

6. Wo und wozu werden Einachstraktoren verwendet?

7. Welche Traktoren unterscheidet man nach dem Verwendungszweck?

(B) Übung 9. Geben Sie russische Äquivalente für die kursiv gedruckten Wörter.

1. Die Vorteile dieser Konstruktion bestehen darin, dass der Traktorist *seine Arbeitsgeräte gut beobachten kann*.

2. *Beim Geräteträger sind Motor, Getriebe und Treibräder raumsparend im hinteren Abschnitt des Traktors zusammengefasst*.

3. Die angebauten Geräte können *mit Hilfe einer hydraulischen Kraftheberanlage gehoben und gesenkt werden*.

4. *Durch die verschiedenen Getriebestufen kann die Arbeitsgeschwindigkeit den jeweiligen Arbeiten und Arbeitsbedingungen angepasst werden*.

5. Typische Zugtraktoren sind *alle Kettentraktoren*.

6. *Die Motorleistung der in der Landwirtschaft eingesetzten Kettentraktoren beträgt zur Zeit 60 PS*.

7. *Durch die große Auflagefläche der Gleisketten ist der Bodendruck sehr gering*.

8. Im Garten- und Weinbau bzw. in ungünstigen Hanglagen werden *Einachstraktoren zur Bodenbearbeitung und für Pflegearbeiten verwendet*.

(B) Übung 10. Kombinieren Sie richtig die folgenden Sätze.

1. gering, Auflagefläche, durch, der, Gleisketten, ist, der, Bodendruck, sehr, die, große.

2. Zugtraktoren, typische, alle, Kettentraktoren, sind.

3. angebauten, die, Geräte, können, werden, mit Hilfe, einer hydraulischen, gehoben und gesenkt, Kraftheberanlage.

4. beim, sind, Motor, und, Treibräder, raumsparend, Geräteträger, im, Abschnitt, des Traktors, Getriebe, zusammengefasst, hinteren.

5. der, steht, im, der, Landtechnik, Traktor, Mittelpunkt.
6. moderne, sind, mit, Vorrichtungen, zum, Tragen, speziellen, von, Anbaugeräten, versehen, Traktoren.
7. der, Ausbildung, des, unterscheidet, man, nach, Laufwerks, Rad- und Kettentraktoren.

(B) Übung 11. Finden Sie einen gesamten Begriff für jede Wörtergruppe.

1. Zugmaschine, Transport, Antriebsaggregat, Bodenbearbeitung
2. die Zugleistung von 4 Rädern
3. die Hinterräder meist zum Antrieb dienen
4. Gleiskette, auf Straßen ungünstige Fahreigenschaften haben

(C) Übung 12. Finden Sie im Text die Sätze mit den unten angeführten Wörtern und Wortverbindungen und übersetzen Sie sie ins Russische.

1. ... dass der Traktorist seine Arbeitsgeräte gut beobachten kann ...
2. ... Motor, Getriebe und Treibräder raumsparend ...
3. ... können mit Hilfe einer hydraulischen Kraftheberanlage gehoben ...
4. ... die nicht mehr für Pflegearbeiten verwendet werden können ...
5. ... dass die Anschaffungskosten gegenüber anderen Traktoren höher sind ...
6. ... die hohe Zugleistungen erforderlich machen ...

(C) Übung 13. Ergänzen Sie die Sätze mit den passenden kursiv gedruckten Wörtern und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

der Konstruktion, Rädern, Kettentraktoren, Mehrzwecktraktoren, der Traktor, des Laufwerks

1. ... steht im Mittelpunkt der Landtechnik.
2. Die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen hängt von ... und dem Zweck des Traktors ab.
3. Nach der Ausbildung ... unterscheidet man Rad- und Kettentraktoren.

4. Die Radtraktoren sind vorwiegend mit 2 Achsen und 4 luftbereiften ... ausgestattet.
5. ... bewegen sich mit Hilfe von Gleisketten.
6. ... eignen sich sowohl für Zugarbeiten als auch für verschiedene andere Arbeiten mit angebauten Geräten.

(C) Übung 14. Ergänzen Sie die Sätze mit deutschen Äquivalenten.

1. Moderne Traktoren sind mit *специальными приспособлениями* zum Tragen von Anbaugeräten versehen.
2. *Колесные трактора* werden in der Landwirtschaft vordringlich als Zugmaschinen bei Feldarbeiten eingesetzt.
3. *Трактора с полным приводом* sind mit 4 gleich großen Rädern ausgerüstet.
4. Im Garten- und Weinbau werden *одноосные трактора* zur Bodenbearbeitung und für Pflegearbeiten verwendet.
5. Kettentraktoren bewegen sich mit Hilfe von *гусеничной ленты*.

(C) Übung 15. Finden Sie alle Satzgefüge im Text und übersetzen Sie sie ins Russische. Bestimmen Sie die Art der Nebensätze.

LESEVERSTEHEN

(A) Übung 1. Finden Sie richtige Ergänzungen.

- | | |
|--|--|
| 1. Die Vorteile dieser Konstruktion bestehen darin, | a) einer hydraulischen Kraftheberanlage gehoben und gesenkt werden. |
| 2. Beim Geräteträger sind Motor, Getriebe und Treibräder | b) Zugarbeiten als auch für verschiedene andere Arbeiten mit angebauten Geräten. |
| 3. Die angebauten Geräte können mit Hilfe | c) ist der Bodendruck sehr gering. |
| 4. Mehrzwecktraktoren eignen sich sowohl für | d) Zugtraktoren, Mehrzwecktraktoren, Geräteträger. |
| 5. Nach dem Verwendungszweck der | e) mit 4 gleich großen Rädern ausgerüstet. |

Traktoren unterscheidet man

- | | |
|--|--|
| 6. Durch die große Auflagefläche der Gleisketten | f) dass der Traktorist seine Arbeitsgeräte gut beobachten kann. |
| 7. Traktoren mit Allradantrieb sind | g) raumsparend im hinteren Abschnitt des Traktors zusammengefasst. |

(A) Übung 2. Bestimmen Sie, ob die Behauptung richtig oder falsch ist.

1. Der Mähdrescher steht im Mittelpunkt der Landtechnik.
2. Die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen hängt von der Farbe des Traktors ab.
3. Nach der Ausbildung des Laufwerks unterscheidet man Rad- und Kettentraktoren.
4. Die Radtraktoren sind vorwiegend mit 5 Achsen und 5 luftbereiften Rädern ausgestattet.
5. Die Motorleistung der in der Landwirtschaft eingesetzten Kettentraktoren beträgt zur Zeit 600 PS.
6. Mehrzwecktraktoren eignen sich sowohl für Zugarbeiten als auch für verschiedene andere Arbeiten mit angebauten Geräten.

(B) Übung 3. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Die Vorteile dieser Konstruktion bestehen darin, dass der Traktorist seine Arbeitsgeräte gut beobachten kann.
2. Moderne Traktoren sind mit speziellen Vorrichtungen zum Tragen von Anbaugeräten versehen.
3. Sie sind mit Zapfwellen ausgerüstet und für den seitlichen Anbau eines Mähbalkens eingerichtet.
4. Radtraktoren sind äußerst vielseitig zu verwenden und demzufolge weit verbreitet.
5. Typische Zugtraktoren sind alle Kettentraktoren.
6. Diese Radtraktoren sind vorwiegend mit 2 Achsen und 4 luftbereiften Rädern ausgestattet.
7. Die Hinterräder dienen meist zum Antrieb.
8. Durch die große Auflagefläche der Gleisketten ist der Bodendruck sehr gering.

(B) Übung 4. Beantworten Sie die Fragen, benutzen Sie dabei die in Klammern stehenden Wörter.

1. Wodurch wird die Auflagefläche vergrößert? (schwere Traktoren, Allradantrieb)
2. Worin bestehen die Nachteile der Kettentraktoren? (der Kraftstoffverbrauch ist hoch, hohe Einsatzkosten entstehen)
3. Wofür eignen sich Mehrzwecktraktoren? (für Zugarbeiten, für andere Arbeiten)
4. Womit sind Mehrzwecktraktoren ausgerüstet? (mit Zapfwellen)

(B) Übung 5. Geben Sie deutsche Äquivalente.

Современные трактора, навесной агрегат, различать по конструкции ходовой части, применяться на полевых работах, иметь 4 колеса, тяжелые условия, для обработки почвы, двигаться с помощью гусеничной ленты, недостатки гусеничного трактора, большой расход топлива, преимущества этой конструкции, привод на задние колеса, пробуксовка колес, рабочая скорость трактора.

(B) Übung 6. Beantworten Sie die folgenden Fragen. Argumentieren Sie bitte Ihre Meinung mit 2-3 Sätzen.

1. Wovon hängt die Anzahl, Form und Anbringung der Vorrichtungen ab?
2. Welche Traktoren unterscheidet man nach der Ausbildung des Laufwerks?
3. Wo werden Radtraktoren eingesetzt?
4. Wozu dienen die Hinterräder der Radtraktoren?
5. Wo und wozu werden Einachstraktoren verwendet?

(A, B, C) Übung 7. Bestimmen Sie den Grundgedanken in jedem Absatz. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – Я думаю (полагаю), что ...
Meiner Meinung nach ... – По моему мнению, ...

In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...

Hier geht es um ... – Здесь речь идет о ...

Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – Здесь рассматриваются следующие вопросы.

Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – В тексте сообщается о ...

In diesem Absatz wird es von ... gesagt. –

В этом абзаце говорится о...

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

(A, B, C) Übung 8. Erzählen Sie den Text kurz nach. Stützen Sie sich dabei auf Ihren Plan.

A – 6 Sätze

B – 10 Sätze

C – 15 Sätze

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

(A) Übung 1. Bestimmen Sie, ob die unten angeführten Sätze richtig oder falsch sind.

1. Beim Geräteträger sind Motor, Getriebe und Treibräder raumsparend im hinteren Abschnitt des Traktors nicht zusammengefasst.

2. Ein Zentralrahmen stellt die Verbindung zur Vorderachse her und ermöglicht, die verschiedensten Geräte und Maschinen anzubauen.

3. Mehrzwecktraktoren eignen sich sowohl für Zugarbeiten als auch für verschiedene andere Arbeiten mit angebauten Geräten.

4. Mehrzwecktraktoren sind mit Greifern ausgerüstet und für den seitlichen Anbau eines Mähbalkens eingerichtet.

5. Die angebauten Geräte können mit Hilfe einer hydraulischen Kraftheberanlage gehoben und gesenkt werden.

(B) Übung 2. Korrigieren Sie, wo nötig, die Fehler und argumentieren Sie bitte Ihre Meinung mit 2-3 Sätzen (упр.1).

(C) Übung 3. Interpretieren Sie den Text, indem Sie die folgenden Fragen mit Ihren Kommilitonen paarweise besprechen.

1. Какие виды тракторов вы знаете?
2. Для чего нужны гусеничные трактора?
3. Какие недостатки у гусеничного трактора?
4. Для чего предназначены многоцелевые трактора?
5. Почему, на Ваш взгляд, трактору придается самое большое значение среди всех сельскохозяйственных машин?

3.3. Учебно-методические материалы к тексту C (ознакомительное чтение)

(A) Übung 1. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische.

Als Zugmaschinen dienen, die Ackerbearbeitung, Vierradantrieb haben, der Motor, die Geschwindigkeit, die Arbeitshydraulik, die Hydraulikpumpen stellen Drucköl zur Verfügung, die Zapfwellen sind mit dem Schleppermotor verbunden, über klimatisierte Kabine verfügen.

(A) Übung 2. Finden Sie alle im Text vorhandenen Wörter und Wortgruppen zu den folgenden Begriffen.

1. Moderne Traktoren haben Vierradantrieb
2. Moderne Traktoren sind mit weitgehend automatisierten Getriebeschalteinrichtungen ausgerüstet
3. Moderne Traktoren verfügen über eine oder mehrere Hydraulikpumpen
4. Das mit der Zapfwelle verbundene Arbeitsgerät wird ein- und ausgeschaltet
5. Traktoren verfügen über eine geschlossene und klimatisierte Kabine

(A) Übung 3. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Russisch zusammen.

(B) Übung 4. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was verbessert die Kraftübertragung?
2. Womit kann der Landwirt die Geschwindigkeit vorgeben?
3. Wie kann die Geschwindigkeit unabhängig von der Belastung des Schleppers konstant gehalten werden?
4. Wozu dienen Hydraulikpumpen?
5. Womit sind die Zapfwellen verbunden?

(B) Übung 5. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Schlüsselwörter.

Antrieb, Traktion, Motor, Pumpe, Zapfwelle, Kupplung, Fahrerkabine.

(A, B, C) Übung 6. Referieren Sie den Text auf Deutsch. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

- Ich meine, dass ... – Я думаю (полагаю), что ...
Meiner Meinung nach ... – По моему мнению, ...
In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...
Hier geht es um ... – Здесь речь идет о ...
Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – Здесь рассматриваются следующие вопросы.
Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – В тексте сообщается о ...
In diesem Absatz wird es von ... gesagt. – В этом абзаце говорится о ...
A – ein Satz zu jedem Absatz
B – zwei Sätze zu jedem Absatz
C – drei Sätze zu jedem Absatz

(B, C) Übung 7. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Deutsch zusammen.

- B – fünf Sätze
C – sieben Sätze

(C) Übung 8. Äußern Sie Ihre Meinung zu den folgenden Aussagen.

1. Traktoren dienen nicht nur als Zugmaschinen.
2. Von größerer Bedeutung noch als der eigentliche Motor ist für Traktoren die Kraftübertragung vom Motor zu den Antriebsrädern.
3. Moderne Traktoren verfügen über eine geschlossene und klimatisierte Kabine mit Schall- und Vibrationsdämmung.
4. In den Schlepperkabinen befinden sich heute Computer, um Arbeitsgänge zu dokumentieren.

3. 4. Учебно-методические материалы к тексту D (поисковое чтение)

(A) Übung 1. Lesen Sie den Text durch und versuchen Sie den Grundgedanken des Textes zu verstehen.

(A) Übung 2. Ordnen Sie die folgenden Sätze so ein, dass ein zusammenhängender Text entsteht.

1. Nur sachgemäße Pflege und Wartung des Schleppers bieten Gewähr vor zeitraubenden Reparaturen und schützen vor unliebsamen Überraschungen.
2. Der Verbrennungsmotor als Wärmekraftmaschine wandelt die dem Kraftstoff innewohnende Energie in Wärmeenergie und weiter in mechanische Arbeit um.
3. Wird die Erneuerung des Schmieröls vernachlässigt, so macht der Schlepper nicht lange mit.
4. Der Fachmann achtet auf die Ölwechseltermine.
5. Die sachgemäße Pflege und Wartung des Ackerschleppers (Traktors) gehören zu der wirtschaftlichen Arbeitsweise.

(A) Übung 3. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Russisch zusammen.

(B) Übung 4. Finden Sie die Sätze im Text, wo:

Pflege

- man über den Ölwechsel eines Traktors spricht;
- es sich um den Ölverbrauch handelt;
- es sich um die Rolle der Kühlanlage handelt;

Wartung

- man über den Verbrennungsmotor spricht;
- die Feinde des Schleppermotors genannt werden;
- es sich um den Luftfilter handelt.

(B) Übung 5. Stellen Sie bitte einen Plan zum Text zusammen.

(B) Übung 6. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

Pflege

1. Wie oft soll eine Durchsicht erfolgen?
2. Worauf achtet der Fachmann?
3. Braucht das Getriebe auch einen Ölwechsel?
4. Wofür sorgt die Kühlanlage?

Wartung

1. Wie kann der Traktorist viele Überraschungen vermeiden?
2. Wozu dient der Verbrennungsmotor?
3. Was muss jeder Motor haben?
4. Was braucht der Dieselmotor zur Verbrennung?

(B) Übung 7. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Schlüsselwörter.

Ölwechsel, Kühlanlage, Verbrennungsmotor, Betriebstemperatur, Luftfilter.

(A, B, C) Übung 8. Referieren Sie den Text auf Deutsch. In Ihren Antworten benutzen Sie die folgenden Redemittel.

Ich meine, dass ... – Я думаю (полагаю), что ...

Meiner Meinung nach ... – По моему мнению, ...

In diesem Text (Artikel, Absatz) handelt es sich um ... – В этом тексте (статье, абзаце) речь идет о ...

Hier geht es um ... – Здесь речь идет о ...

Es werden hier die folgenden Fragen behandelt. – Здесь рассматриваются следующие вопросы.

Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt. – В тексте сообщается о ...

In diesem Absatz wird es von ... gesagt. –

В этом абзаце говорится о ...

A – ein Satz zu jedem Absatz

B – zwei Sätze zu jedem Absatz

C – drei Sätze zu jedem Absatz

(B, C) Übung 9. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Deutsch zusammen.

B – fünf Sätze

C – sieben Sätze

(C) Übung 10. Äußern Sie Ihre Meinung zu den folgenden Aussagen.

1. Durch sachgemäße und sorgfältige Pflege ist eine Garantie für die ständige Betriebs- und Verkehrssicherheit gegeben.

2. Reparaturkosten, die durch die Versäumnisse entstehen, sind höher als der Ölpreis.

3. Die Kühlanlage sorgt für die richtige Betriebstemperatur.

4. Der laufende Motor ist auch eine Art „lebender Organismus“.

5. Staub und Schmutz sind gefährliche Feinde des Schleppermotors.

3.5. Grammatische Übungen

Методические рекомендации

Для того чтобы правильно выполнить задания раздела **DIE GRAMMATIK**, вам необходимо повторить и усвоить материал по изучаемым грамматическим темам, опираясь на справочный материал, который представлен в научно-теоретической части данного модуля.

Предлагаемые тренировочные задания распределены по трем уровням сложности (**A, B, C**), что позволит проверить и оценить глубину и качество усвоения учебного материала.

Максимальная оценка знаний на первом уровне (**A**) – **6 баллов**, на втором (**B**) – **8 баллов**, на третьем (**C**) – **10 баллов**.

DIE OBJEKTSÄTZE

(A) Übung 1. Formulieren Sie mit *dass*. Bilden Sie alle möglichen Kombinationen.

- Stimmt es, dass ...
- Ist es wahr, dass ...
- Hast du auch gehört, dass ...
- Das darf doch nicht wahr sein, dass...
- Wissen Sie, dass ...
- Ich bin sicher, dass ...

1. Geräte sind technische Einrichtungen mit oft kompliziertem Aufbau.

2. Zur Teilmechanisierung gehört der Einsatz von einzelnen Maschinen oder Geräten in bestimmten Produktionsabschnitten.

3. Die Landtechnik ist auf den Einsatz von Antriebsmitteln für Mechanismen von angehängten Maschinen gerichtet.

4. Unter Mechanisierung versteht man den Einsatz von Maschinen, Geräten, Apparaten und Anlagen.

5. Mit der Einführung der Zapfwelle wurde der Traktor „strassengängig“.

(B) Übung 2. Üben Sie nach folgendem Muster. Verwenden Sie dabei Wendungen wie: *Ich weiß leider auch nicht, ...; Ich kann Ihnen auch nicht sagen, ...; Mir ist leider auch nicht bekannt, ...:*

Beispiel: Wie sind die wichtigsten Bauteile eines Schleppers? --- *Ich kann Ihnen auch nicht sagen, wie die wichtigsten Bauteile eines Schleppers sind.*

- Wie erfolgt der Geräteanbau am Schlepper?
- Wie erfolgt die Wandlung der Leistungswerte des Motors?
- Was ist zum Ausgleich der unterschiedlichen Raddrehzahlen notwendig?
- Wie ist die Arbeitsweise der Zapfwellenkupplung?
- Welche Schlepperbauteile sind für die Zugkraft wichtig?

(C) Übung 3. Finden Sie die Fehler in den Sätzen und korrigieren Sie sie.

- Die Messerhalter sind so einzustellen, dass die Klingen auf den Fingerplatten aufliegen.
- Durch Beizapparate werden Beizmittel mit dem Saatgut vermischt, dass bleiben sie an dem Samen haften.
- Der Richtungswechsel der Klingen muss in einer solchen Stellung zu den Fingern erfolgen, dass kann die Schneidlänge wirken.
- Das kann dazu führen, dass die Bewegungsebene des Messers von der Bewegungsebene der Kurbelstange abweicht.
- Die Finger sind so auszurichten, dass in einer Ebene liegen die Fingerplatten.

DIE KAUSALSÄTZE

(A) Übung 1. Bilden Sie die Sätze.

1. Der Hakenverschluss, ist, sperrt, sicher, zu handhaben, da, er, von selbst.

2. Die Auswahl, bei den Bodenverhältnissen, der, passenden, Pflugkörperform, ist, entscheidend, weil, einwandfrei, jeder Pflug, nur, arbeitet.

3. Weil, der Rumpf, auftretenden, Kräfte, aufnehmen, muss, alle, beim Pflügen, wird, er, aus hochwertigem Stahl, gepresst.

4. Mit abgenutzten Scharen, keine saubere Pflugfurche, in den Boden, kann, gezogen, werden, da, dann, schwer eindringt, der Pflug, nur.

5. Da, aber, die Sprödigkeit, aus drei Stahlschichten, zunimmt, bestehen, die Streichbleche, beim Härten, meist.

(B) Übung 2. Bilden Sie aus den Satzpaaren kausale Satzgefüge mit *da* oder *weil*. Achten Sie darauf, welcher der zwei Sätze als Nebensatz erscheint.

1. Der Ackerbau muss erweitert werden. Die Weltbevölkerung vermehrt sich schnell. 2. Die Wälder sind ein wichtiger Klimafaktor. Sie müssen geschützt werden. 3. Die ackerbaulichen Bedingungen sind von Standort zu Standort unterschiedlich. Man muss die allgemeinen wissenschaftlichen Erkenntnisse standortgemäß anwenden. 4. Der Fischreichtum unserer Seen nahm im Laufe der Industrialisierung ständig ab. Die Wasserqualität verschlechterte sich. 5. Schlepperanbaupflüge bestehen aus einem Rahmen mit Pflugkörpern. Die Aufgaben des Fahrwerkes und der Einstellelemente werden vom Kraftheber des Schleppers übernommen.

(C) Übung 3. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. В сельском хозяйстве часто применяют короткодисковые бороны, потому что они служат для уничтожения прорастающих сорняков. 2. Ни одно сельскохозяйственное предприятие не обходится без культиватора, потому что его применяют для обработки нижнего слоя почвы и глубокого рыхления. 3. Трактор - ключевая машина сельскохозяйственного производства, потому что он является источником энергии и машиной для выполнения важных рабочих процессов. 4. Каток также необходим в сельском хозяйстве, поскольку он служит для выравнивания и уплотнения почвы.

DIE ATTRIBUTSÄTZE

(A) Übung 1. Setzen Sie die Relativpronomen ein.

1. Diese Wirkungen werden mit Werkzeugen erzielt, ... aus dem ungepflügten Boden Erdstreifen ausschneiden. 2. Als Beetpflüge werden die Pflüge bezeichnet, ... den Bodenbalken nur nach einer Seite wenden. 3. Unsere Landwirtschaft wird durch den Staat stark unterstützt, ... den Agrarbetrieben immer bessere Landtechnik zur Verfügung stellt. 4. Bei der Landtechnik gehören Schlepper zu den Schlüsselmaschinen, ... Systeme immer moderner werden. 5. Die weißrussische Landwirtschaft ist ein leistungsfähiger Zweig der Volkswirtschaft, ... hohe Ziele für die kommenden Jahre hat.

(B) Übung 2. Übersetzen Sie die folgenden Relativsätze ins Russische.

1. Weltweit hat sich Rudolf Diesel einen Namen gemacht durch den nach ihm benannten Motor, der ohne Zündeinrichtung arbeitet. 2. Seine berufliche Laufbahn begann er als Mitarbeiter des Professors Carl von Linde, der ihn beauftragte, einen mit Ammoniakdampf betriebenen Kleinmotor zu konstruieren. 3. Es gibt heute wohl kein Bereich menschlicher Tätigkeit, in dem die Anwendung von Ergebnissen der Forschungsarbeit keine Rolle spielt. 4. Ein Geschäftsmann, dessen Waren schlechter Qualität sind, verliert seine Kunden. 5. In seiner Wohnung entstanden die grundlegenden Konzeptionen, die zum motortechnischen Dieserverfahren durch Selbstentzündung führten.

(C) Übung 3. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Maschine, die steht im Hof, kaufte gestern mein Nachbar. 2. Traktor, den er bearbeitet, gekauft vor einer Woche. 3. Diese Vorrichtung, die durch einen Dieselmotor in Bewegung gesetzt wird, befindet sich in der Reparaturwerkstatt. 4. Landwirtschaftliches Unternehmen, dem diese Geräte gehören, gehören diese Komбайны, beendete die Ernte der Getreide. 5. Löffelartige Pflüge, die zum Richten der Erde verwendet werden, werden häufig in unserem Kollektiv verwendet.

DIE TEMPORALSÄTZE

(A) Übung 1. Setzen Sie *als* oder *wenn* ein.

1. ... solche kleinen Explosionen ganz schnell aufeinander folgen, kann die dabei entstehende Energie ein Fahrzeug antreiben.

2. ... Treibstoff wählte Daimler bei seiner Forschungsarbeit Benzin, das relativ sparsam im Verbrauch war.

3. Der Einsatz des Mähbinders kann ferner im Rahmen der Koppelung zweier Maschinen erfolgen, ... vom Schlepper genügende Leistung zur Verfügung steht.

4. ... Röntgen das Studium abgeschlossen hatte, erhielt er das Diplom eines Maschinenbauingenieurs.

5. ... Röntgen für seine Arbeit einfache Geräte brauchte, baute er sie selbst.

(B) Übung 2. Übersetzen Sie die folgenden Temporalsätze ins Russische (упр. 1).

(C) Übung 3. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Когда председатель принял меры, колхоз вовремя закончил сбор урожая зерновых.

2. Всегда, когда в машине почти пустой бензобак, надо ехать на заправку.

3. После того как мы позвонили в ремонтную мастерскую, у нас не было проблем с новой электрической установкой.

4. Когда папа отремонтирует мой старый автомобиль, он мне этим очень поможет.

5. Когда мой дядя не смог отремонтировать свой трактор, он отвез его в мастерскую.

4. ЗАДАНИЯ ПО УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ

Тема: **Landtechnik**

Методические рекомендации

В разделе «Научно-теоретическое содержание модуля» студенту необходимо повторить теоретический материал о начальном техническом переводе, грамматических особенностях технического немецкого языка, переводе технических терминов, последовательности работы при переводе. Предлагаются задания для УСРС 3 уровней сложности:

- уровень А (репродуктивный) - максимальная оценка знаний-6;
- уровень В (репродуктивный) - максимальная оценка знаний-8;
- уровень С (репродуктивный) - максимальная оценка знаний-10.

Уровень сложности заданий определяется количеством знаков на перевод, объемом текста, степенью сложности текста.

Каждый уровень УСРС по модулю содержит 5 заданий.

4.1. Образцы УСРС по модулю

«Сельскохозяйственная техника»

Уровень А

Landmaschine

1. Lesen Sie den Text durch.

Die Landmaschinen zählen insgesamt zur Landtechnik. Es handelt sich dabei jedoch nicht nur um Geräte, die in der Landwirtschaft eingesetzt werden, wie der Name zunächst vermuten lässt. Auch die Herstellung, der Verkauf, die Reparatur und die Wartung von Landmaschinen werden dem großen Bereich Landtechnik zugeordnet.

Der Traktor, der auch Trecker oder Schlepper genannt wird, zählt zu den landwirtschaftlichen Zugfahrzeugen und zählt damit zu den wichtigsten Landmaschinen. Neben dem Pflug und der Egge gehört auch der Mähdröschler zu den in der Landwirtschaft genutzten Geräten. Während erstere bei der Bestellung des Feldes zum Einsatz kommen, hilft der Mähdröschler bei der Getreideernte.

Drill- und Pflanzmaschine helfen bei der Ausbringung der Saat und der Düngerstreuer sorgt für die benötigten Nährstoffe.

Als Landmaschine werden also nicht nur die unmittelbar in der Landwirtschaft eingesetzten Maschinen und Anlagen bezeichnet, sondern auch alles rund um den Service dieser Geräte. Neben den Landmaschinen gibt es auch so genannte Ausrüstungsgüter, die zum Beispiel der Hofinnenwirtschaft dienen, d. h. im Inneren eines Hofes eingesetzt werden.

2. Übersetzen Sie den fettgedruckten Abschnitt des Textes ins Russische.

3. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Russisch zusammen.

4. Referieren Sie den Text auf Deutsch. In Ihrer Antwort benutzen Sie die folgenden Redewendungen:

- a) In diesem Text handelt es sich um...
- b) Hier geht es um...
- c) Es wird in diesem Text von ... mitgeteilt.

5. Beantworten Sie die folgende Frage:

Warum zählt der Traktor zu den wichtigsten Landmaschinen?

Уровень В

Untergrundlockerer

1. Lesen Sie den Text durch.

Ein Untergrundlockerer wird auch als Tiefenlockerer bezeichnet. Er zählt zu den Pflügen. Als Anbaugerät an einen Traktor wird er an diesem befestigt und auch vom Traktor betrieben. Untergrundlockerer dienen – wie der Name schon sagt – dem Lockern des Untergrundes.

Viele Schlepper und Traktoren drücken beim Darüberfahren das Erdreich platt und verfestigen es. Nicht nur die Oberfläche eines Feldes muss schönes lockeres Erdreich aufweisen. Auch der Untergrund muss für die bessere Nahrungsaufnahme durch die Wurzeln der Pflanzen gelockert werden. Dafür sorgen Untergrundlockerer. Diese Geräte brechen den Boden dort, wo z. B. eine Scheibenegge nicht mehr hin gelangt. So brechen

Untergrundlockerer das Erdreich in einer Arbeitstiefe, die doppelt so tief wie z. B. bei einer Scheibenegge.

Durch den Untergrundlockerer wird nicht nur das Wachstum aller Kulturen, sondern auch die Bodenbeschaffenheit verbessert. Für eine besonders tiefe Bearbeitung des Bodens sorgt das ausgefeilte Design eines Untergrundlockerers. Tiefenlockerer arbeiten mit dünnen Klingen mit sehr scharfen Spitzen. Dabei arbeiten sie tiefer als ein Pflug und dienen auch als Pflugesatz. Vor allem während der heißen und trockenen Jahreszeiten bilden sich trockene Erdschollen, hier ist ebenso ein Untergrundlockerer im Einsatz, damit das Wasser leichter ins Erdreich eindringen kann.

2. Übersetzen Sie den fettgedruckten Abschnitt des Textes ins Russische.

3. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Deutsch zusammen.

4. Referieren Sie den Text auf Deutsch.

5. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Benutzen Sie in Ihrer Antwort die folgenden Schlüsselwörter:

Tiefenlockerer, dem Lockern des Untergrundes dienen, die Bodenbeschaffenheit verbessern, mit dünnen Klingen arbeiten.

Уровень С

Heuwender

1. Lesen Sie den Text durch.

Der Heuwender ist ein unerlässlicher Helfer in der Landwirtschaft. Das Arbeitsgerät gehört zu den sogenannten Futterwerbegeräten, weil es den Trocknungsprozess des Mähgutes unterstützt. Dadurch entstehen aus frischgemähtem Gras die Futtermittel Heu und Silage.

Dass es maschinell betriebene Heuwender überhaupt gibt, ist keine Selbstverständlichkeit. Bis nach dem Zweiten Weltkrieg wurde das zu trocknende Gras nämlich per Hand – zumeist mithilfe einer Forke oder eines Handrechens – gewendet. Die erste Heuwendemaschine kam 1959 auf den Markt. Sie besaß nur einen einzigen Kreisel, was heute kaum noch vorstellbar ist. Moderne

Geräte besitzen mehrere dieser Kreisel, den Grundstein dafür legte seinerzeit die Maschinenfabrik Fahr.

Inzwischen gibt es ganz unterschiedliche Heuwender-Modelle. Der Kreiselzettwender hat eine Spannweite von bis zu 15 Metern. Der Rahmen dieses Heuwenders ist nicht selten hydraulisch zusammenklappbar, wodurch die Arbeitsbreite des Gerätes individuell verstellt werden kann.

Die neusten Modelle können sogar Grenzstreuen. Das heißt, dass das entstandene Futter nicht auf den Nachbargrundstücken verteilt wird. Kreiselzettwender haben stets eine gerade Anzahl an Kreiseln, da an jedem von ihnen Zinkenträger mit Doppelzinken angebracht sind, die sich paarweise gegenläufig bewegen. Durch diese Bewegung wird das Mähgut nach hinten gestreut.

2. Übersetzen Sie den fettgedruckten Abschnitt des Textes ins Russische.

3. Fassen Sie den Inhalt des Textes in wenigen Sätzen auf Deutsch zusammen.

4. Referieren Sie den Text auf Deutsch.

5. Äußern Sie Ihre Meinung zur folgenden Aussage:

Der Heuwender ist ein unerlässlicher Helfer in der Landwirtschaft.

5. ПРИМЕРЫ ЗАДАНИЙ ДЛЯ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗУЧЕНИЯ МОДУЛЯ

5.1. Образец итогового теста по модулю «Сельскохозяйственная техника»

Методические рекомендации для написания итогового теста по модулю

Методические рекомендации для написания итогового теста по модулю:

Для написания итогового теста по модулю необходимо:

1. Повторить теоретический грамматический материал по модулю из раздела «Научно-теоретическое содержание модуля»;
2. Повторить словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Сельскохозяйственная техника» (тексты А, В).

1. In jeder Antriebsachse ist ein Ausgleichsgetriebe, das sogenannte _____ notwendig.

- Sieb
- System
- Messer
- Differential

2. Die _____ kann ein- und ausgeschaltet werden.

- Walze
- Kraft
- Ackerkrume
- Zapfwelle

3. Die letzten Erntezeiten bestätigen, dass leistungsstarke und einsatzsichere _____ gefordert sind.

- Bremsen
- Verstopfungen
- Haspeln
- Mähdrescher

4. Grubber _____ die Aufgabe, den Boden zu lockern.

- ist
- sind

- hast
- haben

5. Um die hydraulische Leistung zu erzeugen, braucht man die _____ mit einer bestimmten Fördermenge.

- Zugkraft
- Leistung
- Gruppe
- Hydraulikpumpe

6. Die Aufgaben der Eggen bestehen im Krümeln, Zerkleinern und Einebnen des _____.

- Schleppers
- Allradsystems
- Ventils
- Bodens

7. Die _____ ist eine Verbindung zwischen Motor und Getriebe.

- Leistung
- Arbeit
- Handlung
- Kupplung

8. Der Ackerschlepper kann allein keine _____ erledigen.

- Sammlung
- Macht
- Ackerkrume
- Arbeit

9. Erst in Kombination mit angebauten, angetriebenen _____ ist der Ackerschlepper zur Arbeitserledigung einsetzbar.

- Menschen
- Handlungen
- Tieren
- Maschinen

10. Bei jedem _____ Arbeitsvorgang werden bestimmte Bauteile angewendet.

- politischen

- interessanten
- theoretischen
- landwirtschaftlichen

11. Geräte sind _____ Einrichtungen mit oft kompliziertem Aufbau.

- politische
- interessante
- theoretische
- technische

12. Zur Teilmechanisierung _____ der Einsatz von einzelnen Maschinen oder Geräten in bestimmten Produktionsabschnitten.

- macht
- besucht
- malt
- gehört

13. Die _____ ist auf den Einsatz von Antriebsmitteln für Mechanismen von angehängten Maschinen gerichtet.

- Aussaat
- Entwicklung
- Handlung
- Landtechnik

14. Unter Mechanisierung versteht _____ den Einsatz von Maschinen, Geräten, Apparaten und Anlagen.

- ist
- soll
- kann
- man

15. Mit der Einführung der Zapfwelle wurde der _____ „strassengängig“.

- Pflug
- Antrieb
- Mensch
- Traktor

5.2. Задания для рубежного контроля по модулю «Сельскохозяйственная техника»

Методические рекомендации для рубежного контроля по уровням сложности

(А) студенты должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Сельскохозяйственная техника»; уметь осуществлять перевод отдельных предложений по теме с немецкого языка на русский язык; уметь отвечать на общие вопросы по теме; уметь сделать устное сообщение по любой из ситуаций уровня А (6-8 развёрнутых предложений);

(В) студенты должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Сельскохозяйственная техника»; уметь осуществлять перевод отдельных словосочетаний и простых предложений по теме с русского языка на немецкий язык; уметь отвечать на вопросы по теме; уметь вести беседу по любой из ситуаций уровня В (8-10 развёрнутых предложений).

(С) студенты должны знать словарь-минимум лексических единиц и речевых моделей по теме «Сельскохозяйственная техника»; уметь осуществлять перевод предложений по теме с русского языка на немецкий язык; уметь отвечать на вопросы по теме (высказать свою точку зрения); вести беседу по одной из ситуаций уровня С (10-15 развёрнутых предложений).

Перечень ситуаций для рубежного контроля по уровням сложности

Уровень А

1. Von großer Bedeutung für die landwirtschaftliche Produktion war die Erfindung des Dieselmotors. Wann und von wem wurde der Dieselmotor erfunden?
2. Was können Sie über moderne Grubber erzählen?
3. Erzählen Sie bitte über die Möglichkeiten der Strohverarbeitung.
4. Erzählen Sie über Eigenschaften einer Hydraulikpumpe.
5. Wo werden Eggen überwiegend verwendet? Erzählen Sie darüber.

Уровень В

1. Womit ist die Entwicklung der menschlichen Gesellschaft untrennbar verbunden? Was verstehen Sie unter Technik?
2. Zur Bearbeitung des Bodens werden Pflüge eingesetzt. Beschreiben Sie die Arbeitsweise der Pflüge.
3. Kontrolleinrichtungen werden bei Mähreschern verstärkt verwendet. Äußern Sie Ihre Meinung.
4. Der Schlepper ist eine Schlüsselmaschine der landwirtschaftlichen Produktion. Warum? Argumentieren Sie Ihre Meinung.
5. Was können Sie über Axial-Mährescher erzählen?

Уровень С

1. Besprechen Sie spezielle Ziele der Anwendung der modernen Landtechnik.
2. Wie ist Ihre Meinung zu modernen Detailverbesserungen bei den Pflügen?
3. Haben moderne landwirtschaftliche Betriebe noch Schleppermährescher? Wie ist ihre Arbeitsweise?
4. Was wissen Sie über das Allradsystem bei den Schleppern? Wann schaltet es sich ein?
5. Sprechen Sie über die Rolle von Walzen und Schleppen bei der landwirtschaftlichen Produktion.

6. ОТВЕТЫ К ТЕСТОВЫМ ЗАДАНИЯМ

Ответы к заданиям для самоконтроля

1. а)
2. а) Wir wissen schon, was der Begriff «Die Landtechnik» bedeutet.
- б) Was der Begriff «Die Landtechnik» bedeutet, wissen wir schon.
3. а) 5. б)
4. а) 6. б)

Ответы к итоговому тесту

1. Differential
2. Zapfwelle
3. Mähdrescher
4. haben
5. Hydraulikpumpe
6. Bodens
7. Kupplung
8. Arbeit
9. Maschinen
10. landwirtschaftlichen
11. technische
12. gehört
13. Landtechnik
14. man
15. Traktor

ЛИТЕРАТУРА

1. Большаков, И. И. Немецкий язык. Сельскохозяйственная техника : учеб.-метод. пособие / И. И. Большаков. – Минск : БГАТУ, 2009. – 158 с.
2. Веренич, Н. И. Учебник немецкого языка / Н. И. Веренич. – Минск : Экоперспектива, 1997. – 358 с.
3. Паремская, Д. А. Немецкая грамматика / Д. А. Паремская. – Минск : Высшая школа, 2000. – 350 с.
4. Deutsche Grammatik. – Tandem Verlag, Königswinter, 2003. – 318 S.
5. Landtechnik. Lehrbuch für die Berufsausbildung. – Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, 1961. – 492 S.
6. Landtechnik. Traktorenkunde. – Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, 1966. – 198 S.
7. Wie funktioniert das? Technik heute. – Meyers Lexikonverlag, Mannheim, 1998. – 336 S.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Учебное издание

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методический комплекс

Модуль

Сельскохозяйственная техника

Составитель

Любочко Инна Александровна

Ответственный за выпуск *Л. И. Копань*

Компьютерная верстка *А. И. Стебули*

Подписано в печать 30.06.2012 г. Формат 60×84¹/₁₆.

Бумага офсетная. Ризография.

Усл. печ. л. 3,72. Уч.-изд. л. 2,91. Тираж 100 экз. Заказ 649.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный аграрный технический университет».

ЛИ № 02330/0552984 от 14.04.2010.

ЛП № 02330/0552743 от 02.02.2010.

220023, г. Минск, пр. Независимости, 99, к. 2.